

Dansk udgave

## Retsforskrifter

### Indhold

#### I Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk

Kommissionens forordning (EF) nr. 57/2001 af 12. januar 2001 om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager .....	1
Kommissionens forordning (EF) nr. 58/2001 af 12. januar 2001 om fastsættelse af maksimumsopkøbspriser for smør i forbindelse med den 20. licitation, der gennemføres i henhold til den i forordning (EF) nr. 2771/1999 omhandlede løbende licitation .....	3
Kommissionens forordning (EF) nr. 59/2001 af 12. januar 2001 om fastsættelse af maksimumsstøtten for koncentreret smør for den 239. særlige licitation, der foretages i forbindelse med den i forordning (EØF) nr. 429/90 fastsatte løbende licitation .....	4
Kommissionens forordning (EF) nr. 60/2001 af 12. januar 2001 om fastsættelse af mindstesalgspriserne for smør og maksimumsstøttebeløbene for fløde, smør og koncentreret smør med henblik på den 67. særlige licitation, der afholdes i forbindelse med den løbende licitation, der er fastsat i forordning (EF) nr. 2571/97 .....	5
Kommissionens forordning (EF) nr. 61/2001 af 12. januar 2001 om fastsættelse af maksimumsrestitutionen ved udførsel af sleben rundkornet ris inden for rammerne af den i forordning (EF) nr. 2281/2000 omhandlede licitation .....	7
Kommissionens forordning (EF) nr. 62/2001 af 12. januar 2001 om fastsættelse af maksimumsrestitutionen ved udførsel af sleben middalkornet ris og sleben langkornet ris A inden for rammerne af den i forordning (EF) nr. 2282/2000 omhandlede licitation .....	8
Kommissionens forordning (EF) nr. 63/2001 af 12. januar 2001 om fastsættelse af maksimumsrestitutionen ved udførsel af sleben middalkornet ris og sleben langkornet ris A inden for rammerne af den i forordning (EF) nr. 2283/2000 omhandlede licitation .....	9
Kommissionens forordning (EF) nr. 64/2001 af 12. januar 2001 om fastsættelse af maksimumsrestitutionen ved udførsel af sleben langkornet ris inden for rammerne af den i forordning (EF) nr. 2284/2000 omhandlede licitation .....	10
Kommissionens forordning (EF) nr. 65/2001 af 12. januar 2001 om bud, der er indgivet inden for rammerne af den i forordning (EF) nr. 2285/2000 omhandlede licitation over forsendelse af afskallet, langkornet ris til Réunion .....	11
Kommissionens forordning (EF) nr. 66/2001 af 12. januar 2001 om fastsættelse af eksportrestitutionerne inden for oksekødssektoren .....	12

Pris: 19,50 EUR

(Fortsættes på omslagets anden side)

DA

De akter, hvis titel er trykt med magre typer, er løbende retsakter inden for landbrugspolitikken og har normalt en begrænset gyldighedsperiode.

Titlen på alle øvrige akter er trykt med fede typer efter en asterisk.

Kommissionens forordning (EF) nr. 67/2001 af 12. januar 2001 om fastsættelse af maksimumsopkøbsprisen og de oksekøds mængder, der opkøbes ved intervention som følge af den 259. dellicitation i forbindelse med de generelle interventionsforanstaltninger, der foretages i henhold til forordning (EØF) nr. 1627/89 .....	18
★ <b>Kommissionens forordning (EF) nr. 68/2001 af 12. januar 2001 om anvendelse af EF-traktatens artikel 87 og 88 på uddannelsesstøtte .....</b>	20
★ <b>Kommissionens forordning (EF) nr. 69/2001 af 12. januar 2001 om anvendelse af EF-traktatens artikel 87 og 88 på de minimis-støtte .....</b>	30
★ <b>Kommissionens forordning (EF) nr. 70/2001 af 12. januar 2001 om anvendelse af EF-traktatens artikel 87 og 88 på statsstøtte til små og mellemstore virksomheder .....</b>	33
Kommissionens forordning (EF) nr. 71/2001 af 12. januar 2001 om fastsættelse for december 2000 af den specifikke vekselkurs for refusionsbeløbet for lageromkostninger i sukkersektoren .....	43
Kommissionens forordning (EF) nr. 72/2001 af 12. januar 2001 om ændring af de repræsentative priser og tillægstolden ved indførsel af visse sukkerprodukter .....	45

## II Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk

### Rådet

2001/34/EF:

- ★ **Rådets afgørelse af 17. juli 2000 om indgåelse af aftalerne i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og dels Barbados, Belize, Republikken Congo, Republikken Côte d'Ivoire, Fiji, Den Kooperative Republik Guyana, Jamaica, Republikken Kenya, Republikken Madagaskar, Republikken Malawi, Republikken Mauritius, Saint Christopher og Nevis, Republikken Surinam, Kongeriget Swaziland, Den Forenede Republik Tanzania, Republikken Trinidad og Tobago, Republikken Uganda, Republikken Zambia og Republikken Zimbabwe, dels Republikken Indien om garanterede priser for rørsukker i leveringsperioden 1999/2000 ....**

Aftale i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Barbados, Belize, Republikken Congo, Republikken Cote d'Ivoire, Fiji, Den Kooperative Republik Guyana, Jamaica, Republikken Kenya, Republikken Madagaskar, Republikken Malawi, Republikken Mauritius, Saint Christopher og Nevis, Republikken Surinam, Kongeriget Swaziland, Den Forenede Republik Tanzania, Republikken Trinidad og Tobago, Republikken Uganda, Republikken Zambia og Republikken Zimbabwe om garanterede priser for rørsukker i leveringsperioden 1999/2000 .....

Aftale i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Indien om garanterede priser for rørsukker i leveringsperioden 1999/2000 .....

2001/35/EF:

- ★ **Afgørelse nr. 4/2000 truffet af Associeringsrådet EU-Litauen den 13. december 2000 om fastlæggelse af vilkårene og betingelserne for Republikken Litauens deltagelse i Fællesskabets handlingsprogram for unge .....**

### Kommissionen

2001/36/EF:

- ★ **Kommissionens beslutning af 22. december 2000 om særlige betingelser for import af fiskerivarer med oprindelse på Jamaica <sup>(1)</sup> (meddelt under nummer K(2000) 4077) .....**

2001/37/EF:	
★ <b>Kommissionens beslutning af 22. december 2000 om særlige betingelser for import af havsnegle med oprindelse på Jamaica <sup>(1)</sup> (meddelt under nummer K(2000) 4080)</b> .....	64
2001/38/EF:	
★ <b>Kommissionens beslutning af 22. december 2000 om ændring af beslutning 97/20/EF om listen over tredjelande, der opfylder betingelserne for ligestilling med hensyn til betingelserne for produktion og afsætning af toskallede bløddyr, pighuder, sækdyr og havsnegle <sup>(1)</sup> (meddelt under nummer K(2000) 4083)</b> .....	66
2001/39/EF:	
★ <b>Kommissionens beslutning af 22. december 2000 om særlige betingelser for import af fiskerivarer med oprindelse i Tjekkiet <sup>(1)</sup> (meddelt under nummer K(2000) 4085)</b> .....	68
2001/40/EF:	
★ <b>Kommissionens beslutning af 22. december 2000 om ændring af beslutning 97/296/EF om listen over tredjelande, hvorfra det er tilladt at indføre fiskerivarer til konsum <sup>(1)</sup> (meddelt under nummer K(2000) 4086)</b> .....	75
<hr/>	
<b>Berigtigelser</b>	
★ <b>Berigtigelse til Kommissionens forordning (EF) nr. 2388/2000 af 13. oktober 2000 om ændring af bilag I til Rådets forordning (EØF) nr. 2658/87 om told- og statistiknomenklaturen og den fælles toldtarif (EFT L 264 af 18.10.2000)</b> .....	78
Berigtigelse til Kommissionens forordning (EF) nr. 7/2001 af 4. januar 2001 om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager (EFT L 2 af 5.1.2001)	79

## I

(Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk)

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 57/2001**  
**af 12. januar 2001**  
**om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —  
under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 3223/94 af 21. december 1994 om gennemførelsesbestemmelser til importordningen for frugt og grøntsager <sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1498/98 <sup>(2)</sup>, særlig artikel 4, stk. 1, og ud fra følgende betragtninger:

(1) I forordning (EF) nr. 3223/94 fastsættes som følge af gennemførelsen af resultaterne af de multilaterale handelsforhandlinger under Uruguay-runden kriterierne for Kommissionens fastsættelse af de faste værdier ved import fra tredjelande for de produkter og perioder, der er anført i nævnte forordnings bilag.

(2) Ved anvendelse af ovennævnte kriterier skal de faste importværdier fastsættes på de niveauer, der findes i bilaget til nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

De faste importværdier, der er omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 3223/94, fastsættes som anført i tabellen i bilaget.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 13. januar 2001.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 12. januar 2001.

*På Kommissionens vegne*

Franz FISCHLER

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT L 337 af 24.12.1994, s. 66.

<sup>(2)</sup> EFT L 198 af 15.7.1998, s. 4.

## BILAG

til Kommissionens forordning af 12. januar 2001 om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager

(EUR/100 kg)

KN-kode	Tredjelandskode <sup>(1)</sup>	Fast importværdi
0702 00 00	052	99,2
	204	38,7
	624	73,1
	999	70,3
0707 00 05	052	106,3
	628	150,8
	999	128,6
0709 90 70	052	93,7
	204	69,6
	999	81,7
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	052	49,7
	204	52,7
	220	41,9
	999	48,1
0805 20 10	052	67,5
	204	84,9
	624	63,6
	999	72,0
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	052	82,1
	204	78,5
	624	81,1
	999	80,6
0805 30 10	052	67,9
	220	60,1
	600	62,1
	999	63,4
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	060	38,1
	400	84,6
	404	83,8
	720	123,4
	728	73,8
	999	80,7
0808 20 50	052	189,0
	400	87,6
	999	138,3

<sup>(1)</sup> Den statistiske landefortegnelse, der er fastsat i Kommissionens forordning (EF) nr. 2032/2000 (EFT L 243 af 28.9.2000, s. 14). Koden »999« repræsenterer »anden oprindelse«.

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 58/2001****af 12. januar 2001****om fastsættelse af maksimumsopkøbspriser for smør i forbindelse med den 20. licitation, der gennemføres i henhold til den i forordning (EF) nr. 2771/1999 omhandlede løbende licitation**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —  
under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1255/1999 af 17. maj 1999 om den fælles markedsordning for mælk og mejeriprodukter <sup>(1)</sup>, senest ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1670/2000 <sup>(2)</sup>, særlig artikel 10, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Ifølge artikel 13 i Kommissionens forordning (EF) nr. 2771/1999 af 16. december 1999 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EF) nr. 1255/1999 for så vidt angår interventionsforanstaltninger på markedet for fløde og smør <sup>(3)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 2099/2000 <sup>(4)</sup>, fastsættes der i betragtning af de bud, der modtages for hver licitation, en maksimumsopkøbspris ud fra den gældende interventionspris, eller det besluttet ikke at tage licitationen til følge.

- (2) På grundlag af de bud, der modtages, bør maksimumsopkøbsprisen fastsættes til det ovenfor nævnte niveau.
- (3) De i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Mælk og Mejeriprodukter —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

I forbindelse med den 20. licitation, der gennemføres i henhold til forordning (EF) nr. 2771/1999, og for hvilken fristen for indgivelse af bud udløber den 9. januar 2001 fastsættes maksimumsopkøbsprisen til 295,38 EUR/100 kg.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 13. januar 2001.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 12. januar 2001.

*På Kommissionens vegne*

Franz FISCHLER

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT L 160 af 26.6.1999, s. 48.

<sup>(2)</sup> EFT L 193 af 29.7.2000, s. 10.

<sup>(3)</sup> EFT L 333 af 24.12.1999, s. 11.

<sup>(4)</sup> EFT L 249 af 4.10.2000, s. 20.

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 59/2001**

af 12. januar 2001

**om fastsættelse af maksimumsstøtten for koncentreret smør for den 239. særlige licitation, der foretages i forbindelse med den i forordning (EØF) nr. 429/90 fastsatte løbende licitation**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —  
under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1255/1999 af 17. maj 1999 om den fælles markedsordning for mælk og mejeriprodukter <sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1670/2000 <sup>(2)</sup>, særlig 10, og

ud fra følgende betragtninger

- (1) I henhold til Kommissionens forordning (EØF) nr. 429/90 af 20. februar 1990 om støtte ved licitation til koncentreret smør bestemt til direkte forbrug i Fællesskabet <sup>(3)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 124/1999 <sup>(4)</sup>, afholder interventionsorganerne en løbende licitation for ydelse af støtte til koncentreret smør. I artikel 6 i nævnte forordning er det fastsat, at der under hensyntagen til de ved hver særlig licitation indkomne bud fastsættes en maksimumsstøtte for koncentreret smør med et indhold af fedtstof på mindst 96 %, eller det besluttes ikke at tage licitationen til følge. Størrelsen af destinationssikkerheden bør fastsættes i overensstemmelse hermed.

- (2) Med henblik på de bud, der er afgivet, bør maksimumsstøtten fastsættes på nedennævnte niveau, og destinationssikkerheden bør fastsættes i overensstemmelse hermed.

- (3) De i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Mælk og Mejeriprodukter —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

For den 239. særlige licitation i forbindelse med den i forordning (EØF) nr. 429/90 fastsatte løbende licitation fastsættes maksimumsstøtten samt destinationssikkerheden således:

- |                            |                 |
|----------------------------|-----------------|
| — maksimumsstøtten:        | 117 EUR/100 kg  |
| — destinationssikkerheden: | 129 EUR/100 kg. |

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 13. januar 2001.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 12. januar 2001.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

<sup>(1)</sup> EFT L 160 af 26.6.1999, s. 48.

<sup>(2)</sup> EFT L 193 af 29.7.2000, s. 10.

<sup>(3)</sup> EFT L 45 af 21.2.1990, s. 8.

<sup>(4)</sup> EFT L 16 af 21.1.1999, s. 19.

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 60/2001**

af 12. januar 2001

**om fastsættelse af mindstesalgspriserne for smør og maksimumsstøttebeløbene for fløde, smør og koncentreret smør med henblik på den 67. særlige licitation, der afholdes i forbindelse med den løbende licitation, der er fastsat i forordning (EF) nr. 2571/97**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —  
under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1255/1999 af 17. maj 1999 om den fælles markedsordning for mælk og mejeriprodukter <sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1670/2000 <sup>(2)</sup>, særlig artikel 10, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Ifølge Kommissionens forordning (EF) nr. 2571/97 af 15. december 1997 om salg af smør til nedsat pris og ydelse af støtte for fløde, smør og koncentreret smør til fremstilling af konditorvarer, konsumis og andre levnedsmidler <sup>(3)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 635/2000 <sup>(4)</sup>, sælger interventionsorganerne ved licitation visse mængder smør, de ligger inde med, og yder støtte til fløde, smør og koncentreret smør. I artikel 18 i nævnte forordning er det fastsat, at der på grundlag af de ved hver særlig licitation indkomne bud fastsættes en mindstesalgspris for smør samt et maksimumsstøttebeløb for fløde, smør og koncentreret smør, der kan

differentieres efter anvendelsesformålet, smørrets fedtindhold og den valgte fremgangsmåde, eller det besluttes, at licitationen skal være uden virkning. Størelsen af forarbejdningssikkerheden skal følgelig fastlægges.

- (2) De i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Mælk og Mejeriprodukter —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

For den 67. særlige licitation i forbindelse med den løbende licitation, der er fastsat i forordning (EF) nr. 2571/97, fastsættes mindstesalgspriserne, maksimumsstøttebeløbene samt forarbejdningssikkerhederne som anført i tabellen i bilaget.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 13. januar 2001.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 12. januar 2001.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

<sup>(1)</sup> EFT L 160 af 26.6.1999, s. 48.

<sup>(2)</sup> EFT L 193 af 29.7.2000, s. 10.

<sup>(3)</sup> EFT L 350 af 20.12.1997, s. 3.

<sup>(4)</sup> EFT L 76 af 25.3.2000, s. 9.



## BILAG

til Kommissionens forordning af 12. januar 2001 om fastsættelse af mindstesalgspriserne for smør og maksimumsstøttebeløbene for fløde, smør og koncentreret smør med henblik på den 67. særlige licitation, der afholdes i forbindelse med den løbende licitation, der er fastsat i forordning (EF) nr. 2571/97

(EUR/100 kg)

Formel			A		B	
Valgt fremgangsmåde			Med røbestoffer	Uden røbestoffer	Med røbestoffer	Uden røbestoffer
Mindste salgspris	Smør ≥ 82 %	Til det ubehandlede smør	—	—	—	—
		Koncentreret	—	—	—	—
Forarbejdningssikkerhed		Til det ubehandlede smør	—	—	—	—
		Koncentreret	—	—	—	—
Maksimumsstøttebeløb	Smør ≥ 82 %		95	91	95	91
	Smør < 82 %		92	88	—	88
	Koncentreret smør		117	113	117	113
	Fløde		—	—	40	38
Forarbejdningssikkerhed	Smør		105	—	105	—
	Koncentreret smør		129	—	129	—
	Fløde		—	—	44	—

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 61/2001**

af 12. januar 2001

**om fastsættelse af maksimumsrestitutionen ved udførsel af sleben rundkornet ris inden for rammerne af den i forordning (EF) nr. 2281/2000 omhandlede licitation**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —  
under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 3072/95 af 22. december 1995 om den fælles markedsordning for ris <sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1667/2000 <sup>(2)</sup>, særlig artikel 13, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Ved Kommissionens forordning (EF) nr. 2281/2000 <sup>(3)</sup> blev der åbnet en licitation over restitutionen ved udførsel af ris.
- (2) I overensstemmelse med artikel 5 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 584/75 <sup>(4)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 299/95 <sup>(5)</sup>, kan Kommissionen på grundlag af de indgivne bud efter fremgangsmåden i artikel 22 i forordning (EF) nr. 3072/95 vedtage at fastsætte en maksimumseksportrestitution. Ved fastsættelse af denne skal der bl.a. tages hensyn til kriterierne i artikel 13 i forordning (EF) nr. 3072/95. Tilslagsmodtager bliver enhver bydende, hvis bud er lig med eller ligger under maksimumseksportrestitutionen.

(3) Anvendelsen af ovennævnte kriterier på den nuværende markedssituation for den pågældende ris medfører, at maksimumseksportrestitutionen fastsættes til det i artikel 1 nævnte beløb.

(4) De i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Maksimumsrestitutionen ved udførsel af sleben rundkornet ris til visse tredjelande fastsættes på grundlag af bud, der er indgivet fra den 5. til 11. januar 2001, til 215,00 EUR/t inden for rammerne af den i forordning (EF) nr. 2281/2000 omhandlede licitation.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 13. januar 2001.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 12. januar 2001.

*På Kommissionens vegne*

Franz FISCHLER

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT L 329 af 30.12.1995, s. 18.

<sup>(2)</sup> EFT L 193 af 29.7.2000, s. 3.

<sup>(3)</sup> EFT L 260 af 14.10.2000, s. 7.

<sup>(4)</sup> EFT L 61 af 7.3.1975, s. 25.

<sup>(5)</sup> EFT L 35 af 15.2.1995, s. 8.

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 62/2001**

af 12. januar 2001

**om fastsættelse af maksimumsrestitutionen ved udførsel af sleben middelhornet ris og sleben langhornet ris A inden for rammerne af den i forordning (EF) nr. 2282/2000 omhandlede licitation**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —  
under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 3072/95 af 22. december 1995 om den fælles markedsordning for ris<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1667/2000<sup>(2)</sup>, særlig artikel 13, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Ved Kommissionens forordning (EF) nr. 2282/2000<sup>(3)</sup>, blev der åbnet en licitation over restitutionen ved udførsel af ris.
- (2) I overensstemmelse med artikel 5 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 584/75<sup>(4)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 299/95<sup>(5)</sup>, kan Kommissionen på grundlag af de indgivne bud efter fremgangsmåden i artikel 22 i forordning (EF) nr. 3072/95 vedtage at fastsætte en maksimumseksportrestitution. Ved fastsættelse af denne skal der bl.a. tages hensyn til kriterierne i artikel 13 i forordning (EF) nr. 3072/95. Tilslagsmodtager bliver enhver bydende, hvis bud er lig med eller ligger under maksimumseksportrestitutionen.

(3) Anvendelsen af ovennævnte kriterier på den nuværende markedssituation for den pågældende ris medfører, at maksimumseksportrestitutionen fastsættes til det i artikel 1 nævnte beløb.

(4) De i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Maksimumsrestitutionen ved udførsel af sleben middelhornet ris og sleben langhornet ris A til visse tredjelande i Europa fastsættes på grundlag af bud, der er indgivet fra den 5. til den 11. januar 2001, til 205,00 EUR/t inden for rammerne af den i forordning (EF) nr. 2282/2000 omhandlede licitation.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 13. januar 2001.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 12. januar 2001.

*På Kommissionens vegne*

Franz FISCHLER

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT L 329 af 30.12.1995, s. 18.

<sup>(2)</sup> EFT L 193 af 29.7.2000, s. 3.

<sup>(3)</sup> EFT L 260 af 14.10.2000, s. 10.

<sup>(4)</sup> EFT L 61 af 7.3.1975, s. 25.

<sup>(5)</sup> EFT L 35 af 15.2.1995, s. 8.

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 63/2001**

af 12. januar 2001

**om fastsættelse af maksimumsrestitutionen ved udførsel af sleben middeldkornet ris og sleben langkornet ris A inden for rammerne af den i forordning (EF) nr. 2283/2000 omhandlede licitation**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —  
under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 3072/95 af 22. december 1995 om den fælles markedsordning for ris<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1667/2000<sup>(2)</sup>, særlig artikel 13, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Ved Kommissionens forordning (EF) nr. 2283/2000<sup>(3)</sup>, blev der åbnet en licitation over restitutionen ved udførsel af ris.
- (2) I overensstemmelse med artikel 5 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 584/75<sup>(4)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 299/95<sup>(5)</sup>, kan Kommissionen på grundlag af de indgivne bud efter fremgangsmåden i artikel 22 i forordning (EF) nr. 3072/95 vedtage at fastsætte en maksimumseksportrestitution. Ved fastsættelse af denne skal der bl.a. tages hensyn til kriterierne i artikel 13 i forordning (EF) nr. 3072/95. Tilslagsmodtager bliver enhver bydende, hvis bud er lig med eller ligger under maksimumseksportrestitutionen.

(3) Anvendelsen af ovennævnte kriterier på den nuværende markedssituation for den pågældende ris medfører, at maksimumseksportrestitutionen fastsættes til det i artikel 1 nævnte beløb.

(4) De i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Maksimumsrestitutionen ved udførsel af sleben middeldkornet ris og sleben langkornet ris A til visse tredjelande fastsættes på grundlag af bud, der er indgivet fra den 5. til 11. januar 2001 til 224,00 EUR/t inden for rammerne af den i forordning (EF) nr. 2283/2000 omhandlede licitation.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 13. januar 2001.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 12. januar 2001.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

<sup>(1)</sup> EFT L 329 af 30.12.1995, s. 18.

<sup>(2)</sup> EFT L 193 af 29.7.2000, s. 3.

<sup>(3)</sup> EFT L 260 af 14.10.2000, s. 13.

<sup>(4)</sup> EFT L 61 af 7.3.1975, s. 25.

<sup>(5)</sup> EFT L 35 af 15.2.1995, s. 8.

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 64/2001**

af 12. januar 2001

**om fastsættelse af maksimumsrestitutionen ved udførsel af sleben langkornet ris inden for rammerne af den i forordning (EF) nr. 2284/2000 omhandlede licitation**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —  
under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 3072/95 af 22. december 1995 om den fælles markedsordning for ris <sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1667/2000 <sup>(2)</sup>, særlig artikel 13, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Ved Kommissionens forordning (EF) nr. 2284/2000 <sup>(3)</sup> blev der åbnet en licitation over restitutionen ved udførsel af ris.
- (2) I overensstemmelse med artikel 5 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 584/75 <sup>(4)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 299/95 <sup>(5)</sup>, kan Kommissionen på grundlag af de indgivne bud efter fremgangsmåden i artikel 22 i forordning (EF) nr. 3072/95 vedtage at fastsætte en maksimumseksportrestitution. Ved fastsættelse af denne skal der bl.a. tages hensyn til kriterierne i artikel 13 i forordning (EF) nr. 3072/95. Tilslagsmodtager bliver enhver bydende, hvis bud er lig med eller ligger under maksimumseksportrestitutionen.

(3) Anvendelsen af ovennævnte kriterier på den nuværende markedssituation for den pågældende ris medfører, at maksimumseksportrestitutionen fastsættes til det i artikel 1 nævnte beløb.

(4) De i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Maksimumsrestitutionen ved udførsel af sleben langkornet ris henhørende under KN-kode 1006 30 67 til visse tredjelande fastsættes på grundlag af bud, der er indgivet fra den 5. til 11. januar 2001, til 302,00 EUR/t inden for rammerne af den i forordning (EF) nr. 2284/2000 omhandlede licitation.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 13. januar 2001.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 12. januar 2001.

*På Kommissionens vegne*

Franz FISCHLER

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT L 329 af 30.12.1995, s. 18.

<sup>(2)</sup> EFT L 193 af 29.7.2000, s. 3.

<sup>(3)</sup> EFT L 260 af 14.10.2000, s. 16.

<sup>(4)</sup> EFT L 61 af 7.3.1975, s. 25.

<sup>(5)</sup> EFT L 35 af 15.2.1995, s. 8.

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 65/2001**

af 12. januar 2001

**om bud, der er indgivet inden for rammerne af den i forordning (EF) nr. 2285/2000 omhandlede licitation over forsendelse af afskallet, langkornet ris til Réunion**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —  
under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 3072/95 af 22. december 1995 om den fælles markedsordning for ris <sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1667/2000 <sup>(2)</sup>, særlig artikel 10, stk. 1,

under henvisning til Kommissionens forordning (EØF) nr. 2692/89 af 6. september 1989 om gennemførelsesbestemmelser for forsendelse af ris til Réunion <sup>(3)</sup>, ændret ved forordning (EF) nr. 1453/1999 <sup>(4)</sup>, særlig artikel 9, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Ved Kommissionens forordning (EF) nr. 2285/2000 <sup>(5)</sup> blev der åbnet en licitation over tilskud ved forsendelse af ris til Réunion.
- (2) På grundlag af de indgivne bud kan Kommissionen efter fremgangsmåden i artikel 22 i forordning (EF) nr. 3072/95 beslutte, at licitationen skal være uden virkning, jf. artikel 9 i forordning (EØF) nr. 2692/89.

(3) Under henvisning til bl.a. kriterierne i artikel 2 og 3 i forordning (EØF) nr. 2692/89 bør der ikke fastsættes noget maksimumstilskud.

(4) De i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

De bud, der er indgivet fra den 8. til 11. januar 2001 inden for rammerne af den i forordning (EF) nr. 2285/2000 omhandlede licitation over tilskud ved forsendelse til Réunion af afskallet langkornet ris henhørende under KN-kode 1006 20 98, er uden virkning.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 13. januar 2001.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 12. januar 2001.

*På Kommissionens vegne*

Franz FISCHLER

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT L 329 af 30.12.1995, s. 18.

<sup>(2)</sup> EFT L 193 af 29.7.2000, s. 3.

<sup>(3)</sup> EFT L 261 af 7.9.1989, s. 8.

<sup>(4)</sup> EFT L 167 af 2.7.1999, s. 19.

<sup>(5)</sup> EFT L 260 af 14.10.2000, s. 19.

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 66/2001**  
**af 12. januar 2001**  
**om fastsættelse af eksportrestitutionerne inden for oksekødssektoren**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1254/1999 af 17. maj 1999 om den fælles markedsordning for oksekød<sup>(1)</sup>, særlig artikel 33, stk. 12, og

ud fra følgende betragtninger:

(1) I henhold til artikel 33 i forordning (EF) nr. 1254/1999 kan forskellen mellem verdensmarkedspriserne og priserne inden for Fællesskabet for de produkter, som er nævnt i artikel 1 i forordningen, udlignes ved en eksportrestitution.

(2) Betingelserne for ydelse af særlige eksportrestitutioner for visse former for oksekød og visse former for konserves blev fastsat ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 32/82<sup>(2)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 744/2000<sup>(3)</sup>, (EØF) nr. 1964/82<sup>(4)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 2772/2000<sup>(5)</sup>, og (EØF) nr. 2388/84<sup>(6)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3661/92<sup>(7)</sup>.

(3) Anvendelsen af disse regler og kriterier på den forventede markedssituation inden for oksekødssektoren fører til fastsættelse af restitutionen som nedenfor angivet.

(4) Den nuværende markedssituation inden for Fællesskabet og afsætningsmulighederne, særlig i visse tredjelande, bevirker, at der bør ydes eksportrestitutioner dels for dyr af kvægrace til slagtning med en levende vægt på over 220 kg, men højst 300 kg, dels for voksne dyr af kvægrace med en levende vægt på mindst 300 kg.

(5) Der bør ydes restitutioner ved eksport til visse bestemmelseslande for visse former for fersk eller kølet kød, der er nævnt i bilaget under KN-kode 0201, for visse former

for frosset kød, der er nævnt i bilaget under KN-kode 0202, og for visse former for slagteaffald anført i bilaget under KN-kode 0206, samt for visse andre produkter, tilberedte eller konserverede, med indhold af kød eller slagteaffald, der er nævnt i bilaget under KN-kode 1602 50 10.

(6) Da produkterne under produktkode 0201 20 90 9700 og 0202 20 90 9100, som anvendes i forbindelse med restitutioner, har højst forskellige karakteristika, bør restitutionen kun udbetales for stykker, hvor vægten af ben ikke udgør over en tredjedel.

(7) For oksekød, udbenet, saltet og tørret, er der traditionelle handelsforbindelser med Schweiz. I det omfang, det er nødvendigt at opretholde denne handel, bør restitutionen fastsættes til et beløb, som dækker forskellen mellem priserne på det schweiziske marked og medlemsstaternes eksportpriser.

(8) For visse andre produkter, tilberedte eller konserverede, med indhold af kød eller slagteaffald, der er nævnt i bilaget under KN-kode 1602 50 31 til 1602 50 80, kan Fællesskabets deltagelse i den internationale handel opretholdes ved ydelse af en restitution, hvis beløb beregnes under hensyntagen til den restitution, som hidtil er blevet ydet til eksportører.

(9) For de øvrige produkter inden for oksekødssektoren bør der på grund af Fællesskabets ringe deltagelse i verdenshandelen ikke fastsættes en restitution.

(10) Nomenklaturen over eksportrestitutioner for landbrugsprodukter blev fastsat ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 3846/87<sup>(8)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 2425/2000<sup>(9)</sup>.

(11) For at forenkle eksportformaliteterne for de erhvervsdrivende bør restitutionsbeløbene for alle former for frosset kød tilpasses de beløb, der ydes for fersk eller kølet kød, bortset fra kød fra voksne handyr.

<sup>(1)</sup> EFT L 160 af 26.6.1999, s. 21.

<sup>(2)</sup> EFT L 4 af 8.1.1982, s. 11.

<sup>(3)</sup> EFT L 89 af 11.4.2000, s. 3.

<sup>(4)</sup> EFT L 212 af 21.7.1982, s. 48.

<sup>(5)</sup> EFT L 321 af 19.12.2000, s. 35.

<sup>(6)</sup> EFT L 221 af 18.8.1984, s. 28.

<sup>(7)</sup> EFT L 370 af 19.12.1992, s. 16.

<sup>(8)</sup> EFT L 366 af 24.12.1987, s. 1.

<sup>(9)</sup> EFT L 279 af 1.11.2000, s. 14.

- (12) For at forbedre kontrollen med produkter under KN-kode 1602 50 bør det fastsættes, at der for visse af disse produkter kun kan ydes restitution ved fremstilling i forbindelse med den ordning, der er omhandlet i artikel 4 i Rådets forordning (EØF) nr. 565/80 af 4. marts 1980 om forudbetaling af eksportrestitutioner for landbrugsprodukter<sup>(1)</sup>, ændret ved forordning (EØF) nr. 2026/83<sup>(2)</sup>.
- (13) For at undgå misbrug ved udførsel af visse racerere avlsdyr bør der foretages en differentiering af restitutionen for hundyr efter dyrenes alder.
- (14) Der er muligheder for at eksportere andre kvier end slagtekvier til visse tredjelande, men for at undgå misbrug bør der fastsættes kontrolkriterier, så det kan fastslås, at det drejer sig om dyr på under 36 måneder.
- (15) Ifølge artikel 6, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 1964/82 nedsættes den særlige restitution, hvis den mængde udbenet kød, der skal udføres, udgør under 95 %, men mindst 85 % af den samlede vægt af de stykker, der stammer fra udbeningen.
- (16) De i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Oksekød —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

1. Fortegnelsen over de produkter, ved hvis udførsel den i artikel 33 i forordning (EF) nr. 1254/1999 omhandlede eksportrestitution ydes, samt restitutionsbeløbene og destina-

tionerne fastsættes som angivet i bilaget til nærværende forordning.

2. Produkterne skal opfylde de krav om sundhedsmærkning, der fastsættes i:

- bilag I, kapitel XI til Rådets direktiv 64/433/EØF<sup>(3)</sup>
- bilag I, kapitel VI til Rådets direktiv 94/65/EF<sup>(4)</sup>
- bilag B, kapitel VI til Rådets direktiv 77/99/EØF<sup>(5)</sup>.

*Artikel 2*

Der udbetales kun restitution for produkter henhørende under kode 0102 90 59 9000 i restitutionsnomenklaturen ved eksport til tredjelande 075 som nævnt i bilaget til denne forordning på betingelse af, at der ved afslutningen af toldformaliteterne ved eksport forelægges original og en kopi af veterinærcertifikatet, som er underskrevet af en embedsdyrlæge, og som attesterer, at det rent faktisk drejer sig om kvier på under 36 måneder. Originalen af certifikatet gives tilbage til eksportøren, og kopien, som toldmyndighederne har bekræftet er i overensstemmelse med originalen, vedlægges restitutionsansøgningen.

*Artikel 3*

I det tilfælde, der omhandles i artikel 6, stk. 2, tredje afsnit, i forordning (EØF) nr. 1964/82, nedsættes restitutionssatsen for produkter henhørende under KN-kode 0201 30 00 9100 med 14,00 EUR/100 kg.

*Artikel 4*

Denne forordning træder i kraft den 13. januar 2001.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 12. januar 2001.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

<sup>(1)</sup> EFT L 62 af 7.3.1980, s. 5.

<sup>(2)</sup> EFT L 199 af 22.7.1983, s. 12.

<sup>(3)</sup> EFT 121 af 29.7.1964, s. 2012/64.

<sup>(4)</sup> EFT L 368 af 31.12.1994, s. 10.

<sup>(5)</sup> EFT L 26 af 31.1.1977, s. 85.



## BILAG

## til Kommissionens forordning af 12. januar 2001 om fastsættelse af eksportrestitutionerne inden for oksekødssektoren

Produktkode	Bestemmelse	Måleenhed	Restitutionsbeløb (7)
0102 10 10 9120	A00	EUR/100 kg levende vægt	53,00
0102 10 10 9130	B02	EUR/100 kg levende vægt	15,50
	B03	EUR/100 kg levende vægt	9,50
	039	EUR/100 kg levende vægt	5,00
0102 10 30 9120	A00	EUR/100 kg levende vægt	53,00
0102 10 30 9130	B02	EUR/100 kg levende vægt	15,50
	B03	EUR/100 kg levende vægt	9,50
	039	EUR/100 kg levende vægt	5,00
0102 10 90 9120	A00	EUR/100 kg levende vægt	53,00
0102 90 41 9100	B02	EUR/100 kg levende vægt	41,00
0102 90 51 9000	B02	EUR/100 kg levende vægt	15,50
	B03	EUR/100 kg levende vægt	9,50
	039	EUR/100 kg levende vægt	5,00
0102 90 59 9000	B02	EUR/100 kg levende vægt	15,50
	B03	EUR/100 kg levende vægt	9,50
	039	EUR/100 kg levende vægt	5,00
	075 (9)	EUR/100 kg levende vægt	41,00
0102 90 61 9000	B02	EUR/100 kg levende vægt	15,50
	B03	EUR/100 kg levende vægt	9,50
	039	EUR/100 kg levende vægt	5,00
0102 90 69 9000	B02	EUR/100 kg levende vægt	15,50
	B03	EUR/100 kg levende vægt	9,50
	039	EUR/100 kg levende vægt	5,00
0102 90 71 9000	B02	EUR/100 kg levende vægt	41,00
	B03	EUR/100 kg levende vægt	23,00
	039	EUR/100 kg levende vægt	14,00
0102 90 79 9000	B02	EUR/100 kg levende vægt	41,00
	B03	EUR/100 kg levende vægt	23,00
	039	EUR/100 kg levende vægt	14,00
0201 10 00 9110 (1)	B02	EUR/100 kg nettovægt	71,50
	B03	EUR/100 kg nettovægt	43,00
	039	EUR/100 kg nettovægt	23,50
0201 10 00 9120	B02	EUR/100 kg nettovægt	33,50
	B03	EUR/100 kg nettovægt	10,00
	039	EUR/100 kg nettovægt	11,50
0201 10 00 9130 (1)	B02	EUR/100 kg nettovægt	97,00
	B03	EUR/100 kg nettovægt	56,50
	039	EUR/100 kg nettovægt	33,50
0201 10 00 9140	B02	EUR/100 kg nettovægt	46,00
	B03	EUR/100 kg nettovægt	14,00
	039	EUR/100 kg nettovægt	16,00
0201 20 20 9110 (1)	B02	EUR/100 kg nettovægt	97,00
	B03	EUR/100 kg nettovægt	56,50
	039	EUR/100 kg nettovægt	33,50

Produktkode	Bestemmelse	Måleenhed	Restitutionsbeløb (?)
0201 20 20 9120	B02	EUR/100 kg nettovægt	46,00
	B03	EUR/100 kg nettovægt	14,00
	039	EUR/100 kg nettovægt	16,00
0201 20 30 9110 <sup>(1)</sup>	B02	EUR/100 kg nettovægt	71,50
	B03	EUR/100 kg nettovægt	43,00
	039	EUR/100 kg nettovægt	23,50
0201 20 30 9120	B02	EUR/100 kg nettovægt	33,50
	B03	EUR/100 kg nettovægt	10,00
	039	EUR/100 kg nettovægt	11,50
0201 20 50 9110 <sup>(1)</sup>	B02	EUR/100 kg nettovægt	123,00
	B03	EUR/100 kg nettovægt	71,50
	039	EUR/100 kg nettovægt	41,00
0201 20 50 9120	B02	EUR/100 kg nettovægt	58,50
	B03	EUR/100 kg nettovægt	17,50
	039	EUR/100 kg nettovægt	19,50
0201 20 50 9130 <sup>(1)</sup>	B02	EUR/100 kg nettovægt	71,50
	B03	EUR/100 kg nettovægt	43,00
	039	EUR/100 kg nettovægt	23,50
0201 20 50 9140	B02	EUR/100 kg nettovægt	33,50
	B03	EUR/100 kg nettovægt	10,00
	039	EUR/100 kg nettovægt	11,50
0201 20 90 9700	B02	EUR/100 kg nettovægt	33,50
	B03	EUR/100 kg nettovægt	10,00
	039	EUR/100 kg nettovægt	11,50
0201 30 00 9050	400 <sup>(3)</sup>	EUR/100 kg nettovægt	23,50
	404 <sup>(4)</sup>	EUR/100 kg nettovægt	23,50
0201 30 00 9060 <sup>(6)</sup>	B02	EUR/100 kg nettovægt	46,00
	B03	EUR/100 kg nettovægt	13,00
	039	EUR/100 kg nettovægt	15,00
	809, 822	EUR/100 kg nettovægt	37,00
0201 30 00 9100 <sup>(2) (6)</sup>	B02	EUR/100 kg nettovægt	172,00
	B03	EUR/100 kg nettovægt	102,00
	039	EUR/100 kg nettovægt	60,00
	809, 822	EUR/100 kg nettovægt	152,50
0201 30 00 9120 <sup>(2) (6)</sup>	B08	EUR/100 kg nettovægt	94,50
	B09	EUR/100 kg nettovægt	88,00
	B03	EUR/100 kg nettovægt	56,50
	039	EUR/100 kg nettovægt	33,00
	809, 822	EUR/100 kg nettovægt	83,50
0202 10 00 9100	B02	EUR/100 kg nettovægt	33,50
	B03	EUR/100 kg nettovægt	10,00
	039	EUR/100 kg nettovægt	11,50
0202 10 00 9900	B02	EUR/100 kg nettovægt	46,00
	B03	EUR/100 kg nettovægt	14,00
	039	EUR/100 kg nettovægt	16,00
0202 20 10 9000	B02	EUR/100 kg nettovægt	46,00
	B03	EUR/100 kg nettovægt	14,00
	039	EUR/100 kg nettovægt	16,00
0202 20 30 9000	B02	EUR/100 kg nettovægt	33,50
	B03	EUR/100 kg nettovægt	10,00
	039	EUR/100 kg nettovægt	11,50

Produktkode	Bestemmelse	Måleenhed	Restitutionsbeløb (?)
0202 20 50 9100	B02	EUR/100 kg nettovægt	58,50
	B03	EUR/100 kg nettovægt	17,50
	039	EUR/100 kg nettovægt	19,50
0202 20 50 9900	B02	EUR/100 kg nettovægt	33,50
	B03	EUR/100 kg nettovægt	10,00
	039	EUR/100 kg nettovægt	11,50
0202 20 90 9100	B02	EUR/100 kg nettovægt	33,50
	B03	EUR/100 kg nettovægt	10,00
	039	EUR/100 kg nettovægt	11,50
0202 30 90 9100	400 <sup>(3)</sup>	EUR/100 kg nettovægt	23,50
	404 <sup>(4)</sup>	EUR/100 kg nettovægt	23,50
0202 30 90 9200 <sup>(6)</sup>	B02	EUR/100 kg nettovægt	46,00
	B03	EUR/100 kg nettovægt	13,00
	039	EUR/100 kg nettovægt	15,00
	809, 822	EUR/100 kg nettovægt	37,00
0206 10 95 9000	B02	EUR/100 kg nettovægt	46,00
	B03	EUR/100 kg nettovægt	13,00
	039	EUR/100 kg nettovægt	15,00
	809, 822	EUR/100 kg nettovægt	37,00
0206 29 91 9000	B02	EUR/100 kg nettovægt	46,00
	B03	EUR/100 kg nettovægt	13,00
	039	EUR/100 kg nettovægt	15,00
	809, 822	EUR/100 kg nettovægt	37,00
0210 20 90 9100	039	EUR/100 kg nettovægt	23,00
1602 50 10 9170 <sup>(8)</sup>	B02	EUR/100 kg nettovægt	22,50
	B03	EUR/100 kg nettovægt	15,00
	039	EUR/100 kg nettovægt	17,50
1602 50 31 9125 <sup>(5)</sup>	A00	EUR/100 kg nettovægt	88,50
1602 50 31 9325 <sup>(5)</sup>	A00	EUR/100 kg nettovægt	79,00
1602 50 39 9125 <sup>(5)</sup>	A00	EUR/100 kg nettovægt	88,50
1602 50 39 9325 <sup>(5)</sup>	A00	EUR/100 kg nettovægt	79,00
1602 50 39 9425 <sup>(5)</sup>	A00	EUR/100 kg nettovægt	30,00
1602 50 39 9525 <sup>(5)</sup>	A00	EUR/100 kg nettovægt	30,00
1602 50 80 9535 <sup>(8)</sup>	A00	EUR/100 kg nettovægt	17,50

(1) Tarifiering i denne underposition er betinget af fremlæggelse af den attest, der er anført i bilaget til Kommissionens ændrede forordning (EØF) nr. 32/82.

(2) Udbetalingen af restitution er betinget af overholdelse af de betingelser, der er fastsat i Kommissionens ændrede forordning (EØF) nr. 1964/82.

(3) I overensstemmelse med Kommissionens ændrede forordning (EØF) nr. 2973/79 (EFT L 336 af 29.12.1979, s. 44).

(4) I overensstemmelse med Kommissionens ændrede forordning (EF) nr. 2051/96 (EFT L 274 af 26.10.1996, s. 18).

(5) EFT L 221 af 18.8.1984, s. 28.

(6) Indholdet af magert oksekød med undtagelse af fedt bestemmes efter analysemetoden i bilaget til Kommissionens forordning (EØF) nr. 2429/86 (EFT L 210 af 1.8.1986, s. 39).

Udtrykket »det gennemsnitlige indhold« vedrører mængden af prøven som defineret i artikel 2, stk. 1, i forordning (EF) nr. 2457/97 (EFT L 340 af 11.12.1997, s. 29). Prøven udtages fra den del af partiet, der indebærer den største risiko.

(7) I henhold til artikel 13, stk. 10, i den ændrede forordning (EØF) nr. 805/68 ydes der ingen restitutioner ved udførsel af produkter, der indføres fra tredjelande og genudføres til tredjelande.

(8) Restitutionens ydelse er betinget af fremstilling i forbindelse med den ordning, der er omhandlet i artikel 4 i den ændrede forordning (EØF) nr. 565/80.

(9) Udbetalingen af restitution er betinget af, at betingelserne i denne forordnings artikel 2 er overholdt.

NB: Produktkoderne samt køderne for bestemmelsesteder i serie »A« er fastsat i Kommissionens forordning (EØF) nr. 3846/87 (EFT L 366 af 24.12.1987, s. 1) som ændret.

De numeriske køder for bestemmelsesteder er fastsat i forordning (EF) nr. 2032/2000 (EFT L 243 af 28.9.2000, s. 14).

De øvrige bestemmelsessteder er fastsat som følger:

B02: B08 og B09

B03: Ceuta, Melilla, Island, Norge, Færøerne, Andorra, Gibraltar, Vatikanstaten, Estland, Letland, Litauen, Polen, Tjekkiet, Slovakiet, Ungarn, Rumænien, Bulgarien, Albanien, Slovenien, Kroatien, Bosnien-Hercegovina, Jugoslavien, Makedonien, kommunerne Livigno og Campione d'Italia, Helgoland, Grønland, Cypern, proviantering og bunkring (destinationer som omhandlet i artikel 36 og 45 og eventuelt i artikel 44 i forordning (EF) nr. 800/1999, som ændret)

B08: Malta, Tyrkiet, Ukraine, Belarus, Moldova, Rusland, Georgien, Armenien, Aserbajdsan, Kasakhstan, Turkmenistan, Usbekistan, Tadsjikistan, Kirgisistan, Marokko, Algeriet, Tunesien, Libyen, Egypten, Libanon, Syrien, Irak, Iran, Israel, Vestbredden/Gazastrøben, Jordan, Saudi-Arabien, Kuwait, Bahrain, Qatar, De Forenede Arabiske Emirater, Oman, Yemen, Pakistan, Sri Lanka, Myanmar (Burma), Thailand, Vietnam, Indonesien, Filippinerne, Kina, Nordkorea, Hongkong

B09: Sudan, Mauretanien, Mali, Burkina Faso, Niger, Tchad, Kap Verde, Senegal, Gambia, Guinea-Bissau, Guinea, Sierra Leone, Liberia, Côte d'Ivoire, Ghana, Togo, Benin, Nigeria, Cameroun, Den Centralafrikanske Republik, Ækvatorialguinea, São Tomé og Príncipe, Gabon, Republikken Congo, Den Demokratiske Republik Congo, Rwanda, Burundi, Saint Helena og tilhørende områder, Angola, Etiopien, Eritrea, Djibouti, Somalia, Uganda, Tanzania, Seychellerne og tilhørende områder, Britiske områder i Det Indiske Ocean, Mozambique, Mauritius, Comorerne, Mayotte, Zambia, Malawi, Sydafrika, Lesotho

---

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 67/2001**

af 12. januar 2001

**om fastsættelse af maksimumsopkøbsprisen og de oksekøds mængder, der opkøbes ved intervention som følge af den 259. dellicitation i forbindelse med de generelle interventionsforanstaltninger, der foretages i henhold til forordning (EØF) nr. 1627/89**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1254/1999 af 17. maj 1999 om den fælles markedsordning for oksekød<sup>(1)</sup>, særlig artikel 47, stk. 8, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Ved Kommissionens forordning (EF) nr. 562/2000 af 15. marts 2000 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EF) nr. 1254/1999 for så vidt angår ordningerne for offentligt interventionsopkøb af oksekød<sup>(2)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 2734/2000<sup>(3)</sup>, blev der fastsat normer for offentligt interventionsopkøb af oksekød. I henhold til forordningens bestemmelser blev der åbnet en licitation ved artikel 1, stk. 1, i Kommissionens forordning (EØF) nr. 1627/89 af 9. juni 1989 om opkøb af oksekød ved licitation<sup>(4)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 27/2001<sup>(5)</sup>.
- (2) Efter artikel 13, stk. 1, i forordning (EF) nr. 562/2000 fastsættes der i givet fald en maksimal opkøbspris for kvalitet R3 for hver dellicitation på grundlag af de indgivne bud, og efter artikel 13, stk. 2, kan det besluttes ikke at give tilslag. Efter forordningens artikel 36 tages der kun hensyn til bud, der er lig med eller lavere end den maksimale pris, men som dog ikke overstiger den gennemsnitlige pris på det nationale eller regionale marked, forhøjet med det beløb, som er omhandlet i artikel 6, stk. 2, i forordning (EF) nr. 2734/2000.
- (3) Efter gennemgang af de bud, der i henhold til artikel 47, stk. 8, i forordning (EF) nr. 1254/1999 er indgivet til den 259. dellicitation, og under hensyn til kravet om rimelig markedsstøtte og den sæsonmæssige udvikling i slagtingerne og priserne bør den maksimale opkøbspris og de mængder, der kan overtages til intervention, fastsættes for kategori A, mens der ikke bør gives tilslag for kategori C.

- (4) Da de mængder, der er tilbudt, for tiden overstiger de mængder, der kan opkøbes, bør der anvendes en nedsættelseskoefficient på mængderne, jf. artikel 13, stk. 3, i forordning (EF) nr. 562/2000.
- (5) Ved artikel 7 i forordning (EF) nr. 2734/2000 blev der også åbnet for offentligt interventionsopkøb af hele og halve slagtekroppe af magre kvæg, idet der blev fastsat særlige bestemmelser, som supplerer bestemmelserne for intervention af andre produkter.
- (6) I betragtning af begivenhedernes udvikling bør denne forordning straks træde i kraft.
- (7) De i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Oksekød —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

For den 259. dellicitation, der blev åbnet ved forordning (EØF) nr. 1627/89, gælder følgende:

- a) For kategori A
  - fastsættes den maksimale opkøbspris til 246,00 EUR/100 kg hel eller halv slagtekrop af kvalitet R3
  - fastsættes den maksimale mængde hele og halve slagtekroppe, der overtages, til 11 590 t
  - anvendes der en koefficient på 50 % på de mængder, der tilbydes til en pris på mindst 221,50 EUR, jf. artikel 13, stk. 3, i forordning (EF) nr. 562/2000.
- b) For kategori C gives der ikke tilslag.
- c) For hele og halve slagtekroppe af magre kvæg, jf. artikel 7 i forordning (EF) nr. 2734/2000,
  - fastsættes den maksimale opkøbspris til 382 EUR/100 kg hel eller halv slagtekrop
  - fastsættes den maksimale mængde hele og halve slagtekroppe til 70 t.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 15. januar 2001.

<sup>(1)</sup> EFT L 160 af 26.6.1999, s. 21.

<sup>(2)</sup> EFT L 68 af 16.3.2000, s. 22.

<sup>(3)</sup> EFT L 316 af 15.12.2000, s. 45. Forordningen er ændret ved forordning (EF) nr. 3/2001 (EFT L 1 af 4.1.2001, s. 6).

<sup>(4)</sup> EFT L 159 af 10.6.1989, s. 36.

<sup>(5)</sup> EFT L 3 af 6.1.2001, s. 14.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 12. januar 2001.

*På Kommissionens vegne*

Franz FISCHLER

*Medlem af Kommissionen*

---

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 68/2001****af 12. januar 2001****om anvendelse af EF-traktatens artikel 87 og 88 på uddannelsesstøtte**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 994/98 af 7. maj 1998 om anvendelse af artikel 92 og 93 i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab på visse former for horisontal statsstøtte<sup>(1)</sup>, særlig artikel 1, stk. 1, litra a), nr. iv),

under henvisning til det offentliggjorte udkast til denne forordning<sup>(2)</sup>,

efter høring af Det Rådgivende Udvalg for Statsstøtte, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I henhold til forordning (EF) nr. 994/98 kan Kommissionen i medfør af traktatens artikel 87 erklære, at uddannelsesstøtte under visse betingelser er forenelig med fællesmarkedet og ikke er omfattet af anmeldelsespligten i traktatens artikel 88, stk. 3.
- (2) Kommissionen har i mange beslutninger anvendt traktatens artikel 87 og 88 på uddannelsesstøtte og har desuden bekendtgjort sin politik på dette område, senest i Fællesskabets rammebestemmelser for støtte til uddannelse<sup>(3)</sup>. På baggrund af Kommissionens store erfaringer med hensyn til anvendelsen af de nævnte artikler på uddannelsesstøtte bør Kommissionen gøre brug af sine beføjelser i henhold til forordning (EF) nr. 994/98 for at sikre et effektivt tilsyn og forenkle administrationen uden derved at svække sin kontrol.
- (3) For at der kan fastlægges en gennemsigtig og ensartet politik for samtlige sektorer, bør denne forordnings anvendelsesområde være så bredt som muligt og også omfatte landbrug, fiskeri og akvakultur.
- (4) Denne forordning påvirker ikke medlemsstaternes mulighed for at anmelde uddannelsesstøtte. Kommissionen vil især vurdere disse anmeldelser efter de kriterier, der er fastsat i denne forordning, eller i henhold til Fællesskabets gældende retningslinjer og rammebestemmelser, hvis der findes sådanne. Dette er for øjeblikket tilfældet for aktiviteter vedrørende produktion, forarbejdning og markedsføring af de produkter, der er anført i bilag I til traktaten og for søtransportsektoren. Da denne forordning træder i stedet for rammebestemmelserne for støtte til uddannelse, bør disse ophæves fra forordningens ikrafttrædelsestidspunkt.

(5) Af hensyn til gennemsigtheden skal det erindres, at det i artikel 51, stk. 1, andet afsnit, i Rådets forordning (EF) nr. 1257/1999 af 17. maj 1999 om støtte til udvikling af landdistrikterne fra Den Europæiske Udviklings- og Garantifond for Landbruget og om ændring og ophævelse af visse forordninger<sup>(4)</sup> er fastsat, at traktatens artikel 87, 88 og 89 ikke anvendes på finansielle tilskud fra medlemsstaterne til foranstaltninger, der medfinansieres af Fællesskabet i henhold til den nævnte forordnings artikel 9.

(6) Det skal af hensyn til klarheden understreges, at denne forordning kun finder anvendelse på uddannelsesforanstaltninger, der skal betragtes som statsstøtte som omhandlet i traktatens artikel 87, stk. 1. Mange uddannelsesforanstaltninger er ikke omfattet af denne artikel, men betragtes som generelle foranstaltninger, fordi de er tilgængelige for alle virksomheder i alle sektorer uden forskelsbehandling, og uden at de myndigheder, der anvender foranstaltningen, har skønsmæssige beføjelser, f.eks. generelle, fordelagtige skatteordninger, såsom automatiske skattelettelser, for alle virksomheder, der investerer i de ansattes uddannelse. Andre uddannelsesforanstaltninger falder ikke ind under traktatens artikel 87, stk. 1, fordi de direkte gavner personer overalt og ikke medfører fordele for bestemte virksomheder eller sektorer. Som eksempler herpå kan nævnes: grunduddannelse (såsom lærlinguddannelser og vekseluddannelser), uddannelse eller omskoling af arbejdsløse, herunder praktikpladser i virksomhederne, foranstaltninger, der tager direkte sigte på arbejdstagere eller endog bestemte kategorier af arbejdstagere, og giver dem mulighed for at få undervisning, der ikke er knyttet til den virksomhed eller den sektor, hvor de arbejder (f.eks. »uddannelseskonto«). På den anden side skal det erindres, at bidrag fra sektorbestemte fonde ikke betragtes som private midler, hvis staten gør dem obligatoriske, men som statsmidler som omhandlet i traktatens artikel 87, stk. 1.

(7) Denne forordning bør fritage enhver form for støtte, der opfylder alle dens relevante krav, og enhver støtteordning, såfremt den støtte, der kan ydes i henhold dertil, opfylder alle forordningens relevante krav. For at sikre et effektivt tilsyn og forenkle administrationen uden derved at svække Kommissionens kontrol bør der ved støtteordninger og individuel støtte, som ikke ydes i henhold til en støtteordning, udtrykkeligt henvises til denne forordning.

<sup>(1)</sup> EFT L 142 af 14.5.1998, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT C 89 af 28.3.2000, s. 8.

<sup>(3)</sup> EFT C 343 af 11.11.1998, s. 10.

<sup>(4)</sup> EFT L 160 af 26.6.1999, s. 80.

- (8) For at undgå forskelle, der kunne medføre konkurrencefordrejninger, og for at lette samordningen mellem Fællesskabets og medlemsstaternes forskellige initiativer med hensyn til små og mellemstore virksomheder samt af hensyn til den administrative klarhed og retssikkerheden, bør den definition af små og mellemstore virksomheder, der anvendes i denne forordning, svare til den, der er fastlagt i Kommissionens henstilling 96/280/EF af 3. april 1996 vedrørende definitionen af små og mellemstore virksomheder <sup>(1)</sup>.
- (9) For at fastslå, om støtte er forenelig med fællesmarkedet i henhold til denne forordning, er det nødvendigt at tage hensyn til støtteintensiteten og dermed støttebeløbet udtrykt i subventionsækvivalent. Subventionsækvivalenten i forbindelse med støtte, der udbetales i flere rater, og støtte i form af lån på lempelige vilkår beregnes på grundlag af de gældende markedsrenter på støttetidspunktet. Med henblik på en ensartet, gennemsigtig og enkel anvendelse af statsstøttereglerne bør markedsrenterne i denne forordning anses for at være referencesatserne, forudsat at lånet, når der er tale om lån på lempelige vilkår, garanteres af en normal sikkerhedsstillelse og ikke indebærer unormalt store risici. Referencesatserne bør være de satser, der med regelmæssige mellemrum fastsættes af Kommissionen på grundlag af objektive kriterier og offentliggøres i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* og på Internet.
- (10) Uddannelse har normalt positive eksterne virkninger for samfundet som helhed, da den forøger antallet af uddannede arbejdstagere, som andre virksomheder kan benytte, forbedrer industriens konkurrenceevne i Fællesskabet og spiller en vigtig rolle i beskæftigelsesstrategien. I betragtning af at virksomhederne i EF generelt investerer for lidt i uddannelse af deres medarbejdere, vil statsstøtte kunne bidrage til at korrigere denne ufuldkommenhed på markederne og derfor under visse omstændigheder kunne betragtes som forenelig med fællesmarkedet og dermed fritaget for forudgående anmeldelse.
- (11) For at sikre at statsstøtte begrænses til det minimum, der er nødvendigt for at nå Fællesskabets mål, hvilket ville være umuligt alene ved markedskræfternes hjælp, bør den tilladte støtteintensitet variere afhængigt af uddannelsens art samt virksomhedens størrelse og geografiske beliggenhed.
- (12) Generel uddannelse giver kvalifikationer, der kan benyttes i andre virksomheder, og forbedrer den uddannede arbejdstagers beskæftigelsesmuligheder betydeligt. Støtte til dette formål virker mindre konkurrencefordrejende, således at støtte med højere intensitet kan betragtes som forenelig med fællesmarkedet og fritages for forudgående anmeldelse. Særlig uddannelse, der hovedsagelig gavner en enkelt virksomhed, indebærer en større risiko for konkurrencefordrejning, og den støtteintensitet, der kan anses for forenelig med fællesmarkedet og fritaget for forudgående anmeldelse, bør derfor være meget lavere.
- (13) I betragtning af SMV's handicap og de større relative omkostninger, de skal afholde, når de investerer i uddannelse af deres medarbejdere, bør der for støtte, som er fritaget ved denne forordning, tillades en højere intensitet for SMV.
- (14) I områder, der er støtteberettigede i henhold til traktatens artikel 87, stk. 3, litra a) og c), har uddannelse relativt større eksterne virkninger, fordi der investeres alt for lidt i uddannelse i disse områder, som også har en højere arbejdsløshed. For støtte, der fritages ved denne forordning, bør der derfor tillades en større intensitet i disse områder.
- (15) Inden for søtransportsektoren gør uddannelsens art det berettiget, at der anvendes en særlig metode.
- (16) Store støttebeløb bør fortsat vurderes individuelt af Kommissionen, før de ydes. Støtte, der overstiger et fast beløb, som bør fastsættes til 1 mio. EUR, er derfor ikke omfattet af fritagelsen ved denne forordning, men fortsat underlagt kravene i traktatens artikel 88, stk. 3.
- (17) Denne forordning bør ikke fritage støtte, der kumuleres med anden statsstøtte, herunder støtte ydet af nationale, regionale og lokale myndigheder, eller med fællesskabsstøtte til de samme støtteberettigede omkostninger, når en sådan kumuleret støtte overstiger de i denne forordning fastsatte lofter.
- (18) For at sikre gennemsigtighed og effektivt tilsyn bør der i henhold til artikel 3 i forordning (EF) nr. 994/98 udarbejdes en standardformular, hvori medlemsstaterne kan give Kommissionen kortfattede oplysninger om en støtteordning, der gennemføres i henhold til denne forordning, eller om individuel støtte, der ikke ydes i henhold til en sådan ordning, med henblik på offentliggørelse i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*. Af samme årsager bør der udarbejdes regler om de registre, som medlemsstaterne skal føre over støtte, der fritages ved denne forordning. Med hensyn til den årsrapport, som medlemsstaterne skal forelægge Kommissionen, bør Kommissionen opstille de særlige krav, der må stilles til den, herunder indsendelse af oplysninger i elektronisk form, da den nødvendige teknologi må anses for at være tilstrækkelig udbredt.

<sup>(1)</sup> EFT L 107 af 30.4.1996, s. 4.



(19) På baggrund af Kommissionens erfaringer, og især den hyppighed, hvormed det generelt er nødvendigt at revidere statsstøttepolitikken, bør denne forordning kun gælde indtil den 31. december 2006. Hvis forordningen ikke forlænges ved gyldighedsperiodens udløb, bør støtteordninger, der er fritaget ved forordningen, fortsat være fritaget i seks måneder —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

#### Artikel 1

#### Anvendelsesområde

Denne forordning gælder for støtte inden for alle sektorer, herunder aktiviteter vedrørende produktion, forarbejdning og markedsføring af de produkter, der er anført i bilag I til traktaten.

#### Artikel 2

#### Definitioner

I denne forordning forstås ved:

- a) »støtte«: enhver foranstaltning, der opfylder alle kriterierne i traktatens artikel 87, stk. 1
- b) »små og mellemstore virksomheder«: virksomheder som defineret i bilag I
- c) »store virksomheder«: virksomheder, der ikke falder ind under definitionen af SMV i bilag I
- d) »særlig uddannelse«: uddannelse, herunder undervisning, som arbejdstageren primært kan benytte direkte til udførelse af sine nuværende eller fremtidige arbejdsopgaver i den støttemodtagende virksomhed, og som giver kvalifikationer, der ikke eller kun i begrænset omfang kan benyttes i andre virksomheder eller på andre arbejdsområder
- e) »generel uddannelse«: uddannelse, herunder undervisning, som arbejdstageren ikke kun eller ikke primært kan benytte til udførelse af sine nuværende eller fremtidige arbejdsopgaver i den støttemodtagende virksomhed, men som giver kvalifikationer, der i vidt omfang kan benyttes i andre virksomheder eller på andre arbejdsområder og derved væsentligt forbedrer arbejdstagerens beskæftigelsesmuligheder. Uddannelsen er generel, hvis den f.eks.:
  - tilrettelægges af flere selvstændige virksomheder i fællesskab, eller ansatte i forskellige virksomheder kan deltage i uddannelsen
  - anerkendes, attesteres eller valideres af offentlige myndigheder eller organer eller andre institutter eller organer, som en medlemsstat eller Fællesskabet har overdraget de nødvendige beføjelser

f) »støtteintensitet«: bruttostøttebeløbet udtrykt i procent af projektets støtteberettigede omkostninger. Alle tal, der benyttes, skal angive beløbene før direkte beskatning. Hvis støtten ydes som andet end tilskud, skal støttebeløbet være støttens subventionsækvivalent. Støtte, der udbetales i flere rater, tilbagediskonteres til sin værdi på det tidspunkt, hvor den blev ydet. Den rentesats, der anvendes til tilbagediskonteringsformål og til beregning af støttebeløbet i forbindelse med lån på lempelige vilkår, er den gældende referencesats på støttetidspunktet

g) »dårligt stillede arbejdstagere«:

- unge under 25, der ikke tidligere har haft deres første fastlønnede arbejde, i de første seks måneder efter ansættelsen
- personer med alvorlige handicap på grund af fysiske, mentale eller psykologiske lidelser, og som dog er i stand til at komme ind på arbejdsmarkedet
- vandrende arbejdstagere, der flytter eller er flyttet inden for Fællesskabet eller bosætter sig i Fællesskabet for at arbejde, og som har behov for faglig undervisning og/eller sprogundervisning
- alle, der ønsker at komme ind på arbejdsmarkedet igen efter en pause på mindst tre år, og især personer, der opgav arbejdet på grund af vanskeligheder med at forene deres arbejds- og familieliv, i de første seks måneder efter ansættelsen
- personer over 45, der kun har grundskoleuddannelse
- langtidsledige personer, der ikke har haft arbejde i 12 på hinanden følgende måneder, i de første seks måneder efter ansættelsen.

#### Artikel 3

#### Betingelser for fritagelse

1. Individuel støtte, der ikke er omfattet af nogen ordning, men som opfylder betingelserne i denne forordning, er forenelig med fællesmarkedet som omhandlet i traktatens artikel 87, stk. 3, og fritaget for anmeldelsespligten i traktatens artikel 88, stk. 3, hvis der udtrykkeligt henvises til denne forordning med angivelse af dens titel og en henvisning til dens offentliggørelse i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

2. En støtteordning, der opfylder betingelserne i denne forordning, er forenelig med fællesmarkedet som omhandlet i traktatens artikel 87, stk. 3, og fritaget for anmeldelsespligten i artikel 88, stk. 3, hvis:

- a) enhver støtte, som kan ydes i henhold til en sådan ordning, opfylder alle forordningens betingelser
- b) ordningen indeholder en udtrykkelig henvisning til denne forordning med angivelse af dens titel og en henvisning til dens offentliggørelse i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

3. Støtte, der ydes i henhold til de ordninger, der omhandles i stk. 2, er forenelig med fællesmarkedet, jf. traktatens artikel 87, stk. 3, og fritaget for anmeldelsespligten i artikel 88, stk. 3, hvis støtten umiddelbart opfylder alle denne forordnings betingelser.

#### Artikel 4

##### Fritaget uddannelsesstøtte

1. Støtteordninger og individuelle støtteforanstaltninger på uddannelsesområdet skal opfylde betingelserne i stk. 2-7.

2. Hvis støtten ydes til særlig uddannelse, må intensiteten ikke overstige 25 % for store virksomheder og 35 % for små og mellemstore virksomheder.

Intensiteten forhøjes med 5 procentpoint for virksomheder i områder, der er regionalstøtteberettigede i henhold til traktatens artikel 87, stk. 3, litra c), og med 10 procentpoint for virksomheder i områder, der er regionalstøtteberettigede i henhold til traktatens artikel 87, stk. 3, litra a).

3. Hvis støtten ydes til generel uddannelse, må intensiteten ikke overstige 50 % for store virksomheder og 70 % for små og mellemstore virksomheder.

Intensiteten forhøjes med 5 procentpoint for virksomheder i områder, der er regionalstøtteberettigede i henhold til traktatens artikel 87, stk. 3, litra c), og med 10 procentpoint for virksomheder i områder, der er regionalstøtteberettigede i henhold til traktatens artikel 87, stk. 3, litra a).

4. Den maksimumsintensitet, der omhandles i stk. 2 og 3, forhøjes med 10 procentpoint, hvis uddannelsen gælder dårligt stillede arbejdsdager.

5. I tilfælde, hvor støtteprojektet omfatter både særlige og generelle uddannelseskomponenter, der ikke kan behandles særskilt ved beregningen af støtteintensiteten, og i tilfælde, hvor det ikke kan fastslås, om uddannelsesprojektet er specifikt eller generelt, gælder intensiteten for særlig uddannelse som omhandlet i stk. 2.

6. Hvis støtten ydes inden for søtransportsektoren, kan den nå op på en intensitet på 100 %, uanset om projektet vedrører særlig eller generel uddannelse, forudsat at følgende betingelser er opfyldt:

- a) deltageren må ikke være aktivt besætningsmedlem, og
- b) uddannelsen skal gennemføres om bord på skibe, der er registreret i Fællesskabet.

7. Følgende omkostninger ved et uddannelsesprojekt er støtteberettigede:

- a) omkostninger ved undervisningspersonale
- b) undervisernes og deltagernes rejseomkostninger
- c) andre løbende udgifter, som f.eks. materialer, udstyr osv.
- d) afskrivning af hjælpemidler og instrumenter, i det omfang de anvendes udelukkende til uddannelsesprojektet
- e) omkostninger ved konsulentbistand og vejledning i forbindelse med uddannelsesprojektet
- f) personaleomkostninger ved deltagelse i uddannelsesprojekter, dog højst et beløb svarende til de samlede øvrige støtteberettigede omkostninger, der omhandles i litra a)-e). Der medregnes kun de timer, hvor personalet rent faktisk har deltaget i undervisningen, efter fradrag af eventuelle produktionstimer eller tilsvarende.

De støtteberettigede omkostninger skal dokumenteres, være gennemsigtige og fordeles på de enkelte poster.

#### Artikel 5

##### Store individuelle støtteforanstaltninger

Fritagelsen finder ikke anvendelse, hvis støtten til en virksomhed til et enkelt uddannelsesprojekt overstiger 1 mio. EUR.

#### Artikel 6

##### Kumulering

1. De i artikel 4 og 5 fastsatte støttelofter gælder, uanset om projektet finansieres udelukkende over statsmidler eller finansieres delvis af Fællesskabet.

2. Støtte, der fritages ved denne forordning, må ikke kumuleres med nogen anden form for statsstøtte som omhandlet i traktatens artikel 87, stk. 1, eller med anden fællesskabsfinansiering til de samme støtteberettigede omkostninger, hvis en sådan kumulering medfører en støtteintensitet, der er højere end den i denne forordning fastsatte.

#### Artikel 7

##### Gennemsigtighed og kontrol

1. Ved gennemførelse af en ved denne forordning fritaget støtteordning eller individuel støtteforanstaltning, der ikke falder ind under en støtteordning, sender medlemsstaterne inden 20 arbejdsdage Kommissionen en kortfattet oversigt over støtteordningen eller den individuelle støtteforanstaltning i den i bilag II omhandlede form med henblik på offentliggørelse i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

2. Medlemsstaterne fører detaljerede registre over de støtteordninger, der er fritaget ved denne forordning, den individuelle støtte, der ydes i henhold til disse ordninger, og den individuelle støtte, der er fritaget ved denne forordning, og som ikke ydes i henhold til en eksisterende støtteordning. Disse registre skal omfatte alle de oplysninger, der er nødvendige for, at det kan fastslås, at de betingelser for fritagelse, der er fastsat i denne forordning, er opfyldt. Medlemsstaterne opbevarer oplysningerne om en individuel støtteforanstaltning i ti år fra det tidspunkt, hvor støtten blev ydet, og om en støtteordning i ti år fra det tidspunkt, hvor der sidst er udbetalt støtte i henhold til ordningen. På Kommissionens skriftlige anmodning skal den pågældende medlemsstat inden 20 arbejdsdage eller inden for en længere frist, der måtte være fastsat i anmodningen, give Kommissionen alle de oplysninger, denne finder nødvendig for at kunne vurdere, om betingelserne i denne forordning er opfyldt.

3. Medlemsstaterne udarbejder en rapport om anvendelsen af denne forordning for hvert hele kalenderår eller den del af et kalenderår, hvor den anvendes, i den form, der er fastlagt i bilag III, også elektronisk. Medlemsstaterne forelægger Kommissionen denne rapport senest tre måneder efter udløbet af den periode, som rapporten vedrører.

#### Artikel 8

##### **Ikrafttræden og gyldighedsperiode**

1. Denne forordning træder i kraft på tyvendedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Den anvendes indtil den 31. december 2006.

2. Ved udløbet af denne forordnings gyldighedsperiode vil støtteordninger, der er fritaget ved forordningen, fortsat være fritaget i en seks måneders tilpasningsperiode.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 12. januar 2001.

*På Kommissionens vegne*

Mario MONTI

*Medlem af Kommissionen*

## BILAG I

**Definition af små og mellemstore virksomheder**

(jf. Kommissionens henstilling 96/280/EF af 3. april 1996 vedrørende definitionen af små og mellemstore virksomheder (EFT L 107 af 30.4.1996, s. 4))

## »Artikel 1

1. Ved små og mellemstore virksomheder, i det følgende benævnt »SMV«, forstås virksomheder, som:
  - har under 250 ansatte, og
  - har enten:
    - en årsomsætning på højst 40 mio. EUR, eller
    - en samlet årsbalance på højst 27 mio. EUR, og
  - opfylder uafhængighedskriteriet som defineret i stk. 3.
2. Hvis det er nødvendigt at sondre mellem små og mellemstore virksomheder, forstås ved »små virksomheder« virksomheder, som:
  - har under 50 ansatte, og
  - har enten:
    - en årsomsætning på højst 7 mio. EUR, eller
    - en samlet årsbalance på højst 5 mio. EUR, og
  - opfylder uafhængighedskriteriet som defineret i stk. 3.
3. Ved uafhængige virksomheder forstås virksomheder, hvori en enkelt virksomhed eller flere virksomheder i fællesskab, der ikke opfylder definitionerne på SMV eller små virksomheder, ikke har kapitalandele eller stemmerettigheder på 25 % eller mere. Denne tærskel kan overskrides i følgende to tilfælde:
  - hvis virksomheden ejes af offentlige investeringsselskaber, venture-kapitalselskaber eller institutionelle investorer, forudsat at de hverken kontrollerer virksomheden individuelt eller i fællesskab
  - hvis kapitalen er spredt på en sådan måde, at det er umuligt at afgøre, hvem der ejer den, og virksomheden erklærer, at den med rimelighed kan antage, at en enkelt virksomhed eller flere virksomheder i fællesskab, der ikke opfylder definitionerne på SMV eller små virksomheder, ikke ejer 25 % eller mere af den.
4. Ved beregning af de i stk. 1 og 2 omhandlede tærskler sammenlægges tallene for den pågældende virksomhed og for alle de virksomheder, som den direkte eller indirekte kontrollerer gennem kapitalandele eller stemmerettigheder på mindst 25 %.
5. Hvis det er nødvendigt at sondre mellem mikrovirksomheder og andre SMV, skal der ved de førstnævnte forstås virksomheder med under ti ansatte.
6. Hvis en virksomhed på det endelige balancetidspunkt ligger over eller under de anførte tærskler for antallet af ansatte eller de finansielle lofter, medfører dette kun, at virksomheden får eller mister status som »SMV«, »mellemstor virksomhed«, »lille virksomhed« eller »mikrovirksomhed«, hvis dette gentager sig i to på hinanden følgende regnskabsår.
7. Antallet af ansatte svarer til antallet af årsarbejdsenheder (ÅAE), dvs. antallet af fuldtidsansatte i løbet af et år, idet deltidsansatte og sæsonansatte indgår som brøkdele af ÅAE. Som referenceår anvendes den seneste godkendte regnskabsperiode.
8. Tærsklerne for omsætning og samlet balance vedrører den seneste godkendte 12-måneders regnskabsperiode. Når der er tale om nyetablerede virksomheder, hvis regnskaber endnu ikke er godkendt, beregnes tærsklerne på grundlag af et pålideligt skøn, der foretages i løbet af regnskabsåret.»

## BILAG II

**Oversigt over de oplysninger, der skal gives ved gennemførelse af en ved denne forordning fritaget støtteordning eller individuel støtteforanstaltning, der ikke er omfattet af en støtteordning**

Oversigt over oplysninger om statsstøtte i henhold til Kommissionens forordning (EF) nr. 68/2001	
Kortfattede oplysninger	Forklarende bemærkninger
Medlemsstat	
Region	Regionens navn angives, hvis støtten ydes af andre end de centrale myndigheder.
Støtteordningens navn eller navnet på den virksomhed, der modtager individuel støtte	Angiv støtteordningens navn eller, i tilfælde af individuel støtte, støttemodtagerens.  I sidstnævnte tilfælde kræves der ikke nogen årsrapport!
Retsgrundlag	Angiv det nøjagtige nationale retsgrundlag for støtteordningen eller den individuelle støtte.
De planlagte årlige udgifter i henhold til ordningen eller den samlede individuelle støtte, der er ydet virksomheden	Beløbene angives i euro eller, i givet fald, i national valuta.  Hvis der er tale om en støtteordning:  Angives de samlede årlige budgettildelinger eller de anslåede årlige skattemæssige tab for alle de støtteinstrumenter, ordningen omfatter.  Hvis der er tale om individuel støtte:  Angives det samlede støttebeløb/skattemæssige tab. Angiv eventuelt også, i hvor mange år støtten vil blive udbetalt i rater, eller i hvor mange år man vil lide skattemæssige tab.  For garantier angives i begge tilfælde de garanterede låns maksimumsbeløb.
Maksimal støtteintensitet	Angiv den maksimale støtteintensitet eller det maksimale støttebeløb pr. støtteberettiget enhed.
Gennemførelsestidspunkt	Angiv fra hvilket tidspunkt støtten kan ydes i henhold til ordningen, eller hvornår den individuelle støtte ydes.
Støtteordningens eller det individuelle støtteprojekts varighed	Angiv indtil hvilket tidspunkt (år og måned) støtten kan ydes i henhold til ordningen, eller i tilfælde af individuel støtte, og hvis det er relevant, det forventede tidspunkt (år og måned) for udbetaling af den sidste rate.
Støttens formål	I tilfælde af uddannelsesstøtte angives, om der er tale om særlig eller generel uddannelse.  Ved generel uddannelse skal der vedlægges dokumentation for, at uddannelsen kan betegnes som generel (f.eks. beskrivelse af uddannelsens indhold)

Kortfattede oplysninger	Forklarende bemærkninger
<p>Berørte sektorer</p> <p><input type="checkbox"/> Alle sektorer eller</p> <p><input type="checkbox"/> Landbrug</p> <p><input type="checkbox"/> Fiskeri og akvakultur</p> <p><input type="checkbox"/> Kulmineindustri</p> <p><input type="checkbox"/> Alle former for fremstillingsvirksomhed eller</p> <p><input type="checkbox"/> Stålintustri</p> <p><input type="checkbox"/> Værftsindustri</p> <p><input type="checkbox"/> Syntetiske fibre</p> <p><input type="checkbox"/> Motorkøretøjer</p> <p><input type="checkbox"/> Anden fremstillingsvirksomhed</p> <p><input type="checkbox"/> Alle tjenester eller</p> <p><input type="checkbox"/> Søtransporttjenester</p> <p><input type="checkbox"/> Andre transporttjenester</p> <p><input type="checkbox"/> Finansielle tjenester</p> <p><input type="checkbox"/> Andre tjenester</p> <p>Bemærkninger:</p>	<p>Vælg fra listen, hvor det er relevant.</p>
Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten	
Andre oplysninger	

## BILAG III

**Udformning af den periodiske rapport til Kommissionen****Udformning af årsrapporten om støtteordninger, der er fritaget ved en gruppefritagelsesforordning udstedt i henhold til artikel 1 i Rådets forordning (EF) nr. 994/98**

Medlemsstaterne skal benytte nedenstående standardudformning i forbindelse med deres rapporter til Kommissionen efter de gruppefritagelsesforordninger, der udstedes i henhold til Rådets forordning (EF) nr. 994/98.

Rapporterne bør også forelægges i elektronisk form.

Oplysninger, der kræves om alle støtteordninger, som er fritaget ved gruppefritagelsesforordninger udstedt i henhold til artikel 1 i Rådets forordning (EF) nr. 994/98

1. Støtteordningens navn
2. Kommissionens relevante gruppefritagelsesforordning
3. Udgifter

Der anføres særskilte tal for hvert støtteinstrument under ordningen eller for hvert individuelt støtteprojekt (f.eks. tilskud, lavt forrentede lån osv.). Tallene angives i euro eller, i givet fald, i national valuta. I tilfælde af skatteudgifter indberettes de årlige skattemæssige tab. Hvis ikke der foreligger nøjagtige tal, kan der angives skøn over disse tab.

Disse udgifter bør anføres således:

For det pågældende år angives særskilt for hvert støtteinstrument under ordningen (f.eks. tilskud, lån på lempelige vilkår, garantier osv.):

- 3.1. Udgiftsforpligtelser, (anslåede) skattemæssige tab eller andre indtægtstab, oplysninger om garantier osv. for nye støtteprojekter. I forbindelse med garantiordninger angives det samlede beløb, som nye garantistillelser andrager.
- 3.2. Faktiske udbetalinger, (anslåede) skattemæssige tab eller andre indtægtstab, oplysninger om garantier osv. for nye og igangværende projekter. I forbindelse med garantiordninger angives følgende: de samlede udestående garantier, præmieindtægter, inddrevne beløb, udbetalte garantibeløb, ordningens driftsresultat i det pågældende år.
- 3.3. Antal nye støtteprojekter.
- 3.4. Skøn over det samlede antal nyoprettede eller bevarede job som følge af de nye projekter (eventuelt).
- 3.5. Skøn over det samlede investeringsbeløb, hvortil der ydes støtte gennem nye projekter.
- 3.6. Regional opdeling af beløbene under 3.1 enten efter NUTS-regioner<sup>(1)</sup> på niveau 2 eller derunder, eller efter artikel 87, stk. 3, litra a)-regioner, artikel 87, stk. 3, litra c)-regioner og regioner, der ikke er støtteberettigede.
- 3.7. Sektorbestemt opdeling af beløbene under 3.1 efter støttemodtagernes erhvervssektorer (hvis der er tale om mere end en sektor, angives den enkelte sektors andel):

- Landbrug
- Fiskeri og/eller akvakultur
- Kulmineindustri
- Fremstillingsvirksomhed  
herunder:

- Stålintustri
- Værftsindustri
- Syntetiske fibre
- Motorkøretøjer
- Anden fremstillingsvirksomhed (angiv nærmere)

<sup>(1)</sup> NUTS er nomenklaturen for statistiske territoriale enheder i Fællesskabet.

— Tjenester  
herunder:

Søtransporttjenester

Andre transporttjenester

Finansielle tjenester

Andre tjenester (angiv nærmere)

— Andre sektorer (angiv nærmere).

4. Andre oplysninger og bemærkninger.

---



**KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 69/2001****af 12. januar 2001****om anvendelse af EF-traktatens artikel 87 og 88 på de minimis-støtte**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 994/98 af 7. maj 1998 om anvendelse af artikel 92 og 93 i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab på visse former for horisontal statsstøtte<sup>(1)</sup>, særlig artikel 2,

under henvisning til det offentliggjorte udkast til denne forordning<sup>(2)</sup>,

efter høring af Det Rådgivende Udvalg for Statsstøtte, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I henhold til forordning (EF) nr. 994/98 kan Kommissionen ved en forordning fastsætte et loft, hvorunder støtteforanstaltninger ikke anses for at opfylde kriterierne i traktatens artikel 87, stk. 1, og derfor ikke er omfattet af anmeldelsespligten i traktatens artikel 88, stk. 3.
- (2) Kommissionen har i mange beslutninger anvendt traktatens artikel 87 og 88 og især afklaret støttebegrebet som omhandlet i traktatens artikel 87, stk. 1. Kommissionen har også bekendtgjort sin politik med hensyn til et de minimis-loft, hvorunder artikel 87, stk. 1, ikke finder anvendelse, senest i meddelelsen om de minimis-støtteordninger<sup>(3)</sup>. På baggrund af disse erfaringer og for at øge gennemsigtigheden og retssikkerheden bør de minimis-reglen fastlægges i en forordning.
- (3) I betragtning af de særlige regler, der gælder for landbrug, fiskeri og akvakultur og transport, samt risikoen for, at selv små støttebeløb inden for disse sektorer opfylder kriterierne i traktatens artikel 87, stk. 1, bør denne forordning ikke finde anvendelse på disse sektorer.
- (4) På baggrund af aftalen om subsidier og udligningsforanstaltninger inden for Verdenshandelsorganisationen (WTO)<sup>(4)</sup> bør denne forordning ikke fritage eksportstøtte eller støtte, der fremmer indenlandske produkter på bekostning af importerede. Støtte til deltagelse i varemesser eller til undersøgelser eller konsulenttjenester, der er nødvendige for lancering af et nyt eller eksisterende produkt på et nyt marked, betragtes normalt ikke som eksportstøtte.

- (5) På grundlag af Kommissionens erfaringer kan det fastslås, at støtte på højst 100 000 EUR over en treårig periode ikke påvirker samhandelen mellem medlemsstaterne og/eller ikke fordrejer eller truer med at fordreje konkurrencevilkårene og derfor ikke falder ind under traktatens artikel 87, stk. 1. Den relevante treårige periode er glidende i den forstand, at man, hver gang der ydes ny de minimis-støtte, skal fastlægge den samlede de minimis-støtte, der er ydet de tre foregående år. De minimis-støtten anses for ydet på det tidspunkt, hvor støttemodtageren har opnået ret til at modtage støtten. De minimis-reglen påvirker ikke virksomhedernes mulighed for, også til samme projekt, at modtage statsstøtte, som Kommissionen har godkendt, eller som er omfattet af en gruppefritagelsesforordning.

- (6) Af hensyn til gennemsigtigheden, den ensartede behandling og den korrekte anvendelse af de minimis-loftet bør medlemsstaterne anvende den samme beregningsmetode. For at lette beregningen og i overensstemmelse med gældende praksis i forbindelse med anvendelsen af de minimis-reglen, bør støttebeløb, der ikke udbetales som kontante tilskud, omregnes til bruttosubventionsækvivalenten. Subventionsækvivalenten i forbindelse med støtte, der udbetales i flere rater, og støtte i form af lån på lempelige vilkår beregnes på grundlag af de gældende markedsrenter på støttetidspunktet. Med henblik på en ensartet, gennemsigtig og enkel anvendelse af statsstøttereglerne bør markedsrenterne i denne forordning anses for at være referencesatserne, forudsat at lånet, når der er tale om lån på lempelige vilkår, garanteres af en normal sikkerhedsstillelse og ikke indebærer unormalt store risici. Referencesatserne bør være de satser, der med regelmæssige mellemrum fastsættes af Kommissionen på grundlag af objektive kriterier og offentliggøres i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* og på Internet.

- (7) Kommissionen har pligt til at sikre, at statsstøttereglerne overholdes, og især at støtte, der ydes i henhold til de minimis-reglen, opfylder de deri fastsatte betingelser. I overensstemmelse med samarbejdsprincippet i traktatens artikel 10 bør medlemsstaterne lette udførelsen af denne opgave ved at træffe de nødvendige foranstaltninger for at sikre, at den samlede støtte, der ydes i henhold til de minimis-reglen til den samme støttemodtager, ikke overstiger loftet på 100 000 EUR i en treårig periode. Når medlemsstaterne yder de minimis-støtte, bør de derfor meddele den pågældende virksomhed, at der er tale om de minimis-støtte, indhente udførlige oplysninger om

<sup>(1)</sup> EFT L 142 af 14.5.1998, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT C 89 af 28.3.2000, s. 6.

<sup>(3)</sup> EFT C 68 af 6.3.1996, s. 9.

<sup>(4)</sup> EFT L 336 af 23.12.1994, s. 156.

anden de minimis-støtte, som virksomheden har modtaget i de sidste tre år, og kontrollere, at de minimis-loftet ikke overskrides som følge af den nye støtte. Det kan dog også sikres ved hjælp af et centralt register, at loftet overholdes.

- (8) På baggrund af Kommissionens erfaringer og især den hyppighed, hvormed det generelt er nødvendigt at revidere statsstøttepolitikken, bør denne forordning kun gælde indtil den 31. december 2006. Hvis forordningen ikke forlænges ved gyldighedsperiodens udløb, bør medlemsstaterne have en tilpasningsperiode på seks måneder med hensyn til de minimis-støtteordninger, der var omfattet af denne forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

#### Artikel 1

##### Anvendelsesområde

Denne forordning gælder for støtte til virksomheder i alle sektorer, bortset fra:

- transportsektoren og aktiviteter vedrørende produktion, forarbejdning eller markedsføring af de produkter, der er anført i bilag I til traktaten
- støtte til eksportrelaterede aktiviteter, dvs. støtte, der er direkte knyttet til de eksporterede mængder, til etablering og drift af et distributionsnet eller til andre løbende udgifter i forbindelse med eksportvirksomhed
- støtte, som er betinget af, at der anvendes indenlandske produkter i stedet for importerede.

#### Artikel 2

##### De minimis-støtte

1. Støtteforanstaltninger, der opfylder betingelserne i stk. 2 og 3, anses ikke for at opfylde kriterierne i traktatens artikel 87, stk. 1, og er derfor ikke omfattet af anmeldelsespligten i traktatens artikel 88, stk. 3.

2. Den samlede de minimis-støtte til en enkelt virksomhed må ikke overstige 100 000 EUR i en treårig periode. Dette loft gælder uanset støttens form eller formål.

3. Loftet i stk. 2 angives som et kontant tilskud. Alle tal, der benyttes, skal angive bruttobeløbene, dvs. før direkte beskatning. Hvis støtten ydes som andet end tilskud, skal støttebeløbet være støttens bruttosubventionsækvivalent.

Støtte, der udbetales i flere rater, tilbagediskonteres til sin værdi på det tidspunkt, hvor den blev ydet. Den rentesats, der anvendes til tilbagediskonteringsformål og til beregning af støttebeløbet i forbindelse med lån på lempelige vilkår, er den gældende referencesats på støttetidspunktet.

#### Artikel 3

##### Kumulering og kontrol

1. Når en medlemsstat yder en virksomhed de minimis-støtte, meddeler den virksomheden, at der er tale om de minimis-støtte, og indhenter udførlige oplysninger fra den pågældende virksomhed om andre former for de minimis-støtte, som den har modtaget i de tre foregående år.

Medlemsstaten kan først yde den nye de minimis-støtte, når den har kontrolleret, at støtten ikke medfører, at det samlede de minimis-støttebeløb, som virksomheden har modtaget i den relevante treårsperiode, overskrider loftet i artikel 2, stk. 2.

2. Når en medlemsstat har oprettet et centralt register over de minimis-støtte med fuldstændige oplysninger om alle former for de minimis-støtte, som alle myndigheder i den pågældende medlemsstat har ydet, gælder kravet i stk. 1, første afsnit, ikke længere fra det tidspunkt, hvor registret dækker en treårig periode.

3. Medlemsstaterne samler og registrerer alle oplysninger om anvendelsen af denne forordning. Registret skal omfatte alle de oplysninger, der er nødvendige for, at det kan fastslås, at betingelserne i denne forordning er opfyldt. De registrerede oplysninger om en individuel de minimis-støtteforanstaltning skal opbevares i ti år fra det tidspunkt, hvor støtten blev ydet, og oplysningerne om en de minimis-støtteordning skal opbevares i ti år fra det tidspunkt, hvor der sidst blev udbetalt støtte i henhold til ordningen. På Kommissionens skriftlige anmodning skal den pågældende medlemsstat inden 20 arbejdsdage eller inden for en længere frist, der måtte være fastsat i anmodningen, give Kommissionen alle de oplysninger, denne finder nødvendige for at kunne vurdere, om betingelserne i denne forordning er opfyldt, især det samlede de minimis-støttebeløb, som en virksomhed har modtaget.

#### Artikel 4

##### Ikrafttræden og gyldighedsperiode

1. Denne forordning træder i kraft på tyvendedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Den anvendes indtil den 31. december 2006.

2. Ved udløbet af denne forordnings gyldighedsperiode vil de minimis-støtteordninger, der falder ind under forordningen, stadig være omfattet deraf i en seks måneders tilpasningsperiode.

I tilpasningsperioden kan disse ordninger fortsat anvendes på denne forordnings betingelser.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 12. januar 2001.

*På Kommissionens vegne*

Mario MONTI

*Medlem af Kommissionen*

---

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 70/2001****af 12. januar 2001****om anvendelse af EF-traktatens artikel 87 og 88 på statsstøtte til små og mellemstore virksomheder**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

994/98 for at sikre et effektivt tilsyn og forenkle administrationen, uden derved at svække sin kontrol.

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 994/98 af 7. maj 1998 om anvendelse af artikel 92 og 93 i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab på visse former for horisontal statsstøtte<sup>(1)</sup>, særlig artikel 1, stk. 1, litra a), nr. i), og litra b),

(4) Denne forordning påvirker ikke medlemsstaternes mulighed for at anmelde støtte til små og mellemstore virksomheder. Kommissionen vil især vurdere disse anmeldelser efter de kriterier, der er fastsat i denne forordning. Da denne forordning træder i stedet for rammebestemmelserne for statsstøtte til små og mellemstore virksomheder, bør disse ophæves fra forordningens ikrafttrædelsestidspunkt.

under henvisning til det offentliggjorte udkast til denne forordning<sup>(2)</sup>,

efter høring af Det Rådgivende Udvalg for Statsstøtte, og

ud fra følgende betragtninger:

(5) Små og mellemstore virksomheder spiller en afgørende rolle for jobskabelsen og medvirker generelt til social stabilitet og en dynamisk økonomi. Deres udvikling kan dog begrænses af ufuldkommenhed på markederne. De har ofte vanskeligt ved at skaffe kapital eller optage lån, da det er svært at opnå risikovillig kapital på visse kapitalmarkeder, og de kun kan stille begrænsede garantier. Deres beskedne ressourcer kan også begrænse deres adgang til information, især med hensyn til ny teknologi og potentielle markeder. På denne baggrund skal den støtte, der fritages ved denne forordning, tage sigte på at fremme udviklingen af små og mellemstore virksomheders økonomiske aktiviteter uden at ændre samhandelsvilkårene på en måde, der strider mod den fælles interesse.

(1) I henhold til forordning (EF) nr. 994/98 kan Kommissionen i medfør af traktatens artikel 87 erklære, at støtte til små og mellemstore virksomheder er forenelig med fællesmarkedet og ikke er omfattet af anmeldelsespligten i traktatens artikel 88, stk. 3.

(2) I henhold til forordning (EF) nr. 994/98 kan Kommissionen også i medfør af traktatens artikel 87 erklære, at støtte, der er tildelt i overensstemmelse med det kort, Kommissionen har godkendt for tildeling af regionalstøtte i hver medlemsstat, er forenelig med fællesmarkedet og ikke er omfattet af anmeldelsespligten i traktatens artikel 88, stk. 3.

(3) Kommissionen har i mange beslutninger anvendt traktatens artikel 87 og 88 på små og mellemstore virksomheder i og uden for støtteberettigede områder og har desuden bekendtgjort sin politik på området, senest i Fællesskabets rammebestemmelser for statsstøtte til små og mellemstore virksomheder<sup>(3)</sup> og i retningslinjerne for statsstøtte med regionalt sigte<sup>(4)</sup>. På baggrund af Kommissionens store erfaringer med anvendelsen af de nævnte artikler på små og mellemstore virksomheder og de generelle regler for små og mellemstore virksomheder og for regionalstøtte, som Kommissionen har vedtaget på grundlag af disse artikler, bør Kommissionen gøre brug af sine beføjelser i henhold til forordning (EF) nr.

(6) Denne forordning bør fritage enhver form for støtte, der opfylder alle dens relevante krav, og enhver støtteordning, såfremt den støtte, der kan ydes i henhold dertil, opfylder alle forordningens relevante krav. For at sikre et effektivt tilsyn og forenkle administrationen uden derved at svække Kommissionens kontrol bør der ved støtteordninger og individuel støtte, som ikke ydes i henhold til en støtteordning, udtrykkeligt henvises til denne forordning.

(7) Denne forordning bør ikke påvirke de særlige regler i forordninger og direktiver om statsstøtte til bestemte sektorer, såsom de gældende regler for skibsbygning, og den bør ikke finde anvendelse på landbrug, fiskeri og akvakultur.

<sup>(1)</sup> EFT L 142 af 14.5.1998, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT C 89 af 28.3.2000, s. 15.

<sup>(3)</sup> EFT C 213 af 23.7.1996, s. 4.

<sup>(4)</sup> EFT C 74 af 10.3.1998, s. 9.

- (8) For at undgå forskelle, der kunne medføre konkurrencefordrejninger, og lette samordningen mellem Fællesskabets og medlemsstaternes forskellige initiativer med hensyn til små og mellemstore virksomheder samt af hensyn til den administrative klarhed og retssikkerheden bør den definition af små og mellemstore virksomheder, der anvendes i denne forordning, svare til den, der er fastlagt i Kommissionens henstilling 96/280/EF af 3. april 1996 vedrørende definitionen af små og mellemstore virksomheder<sup>(5)</sup>. Denne definition blev også anvendt i Fællesskabets rammebestemmelser for statsstøtte til små og mellemstore virksomheder<sup>(6)</sup>.
- (9) I overensstemmelse med Kommissionens faste praksis og for bedre at kunne sikre, at støtten er rimelig, og at den begrænses til det nødvendige beløb, bør støtteløfterne udtrykkes ved støtteintensitet i forhold til en række støtteberettigede omkostninger og ikke ved maksimale støttebeløb.
- (10) For at fastslå, om støtte er forenelig med fællesmarkedet i henhold til denne forordning, er det nødvendigt at tage hensyn til støtteintensiteten og dermed støttebeløbet udtrykt i subventionsækvivalent. Subventionsækvivalenten i forbindelse med støtte, der udbetales i flere rater, og støtte i form af lån på lempelige vilkår beregnes på grundlag af markedsrenterne på støttetidspunktet. Med henblik på en ensartet, gennemsigtig og forenklet anvendelse af statsstøttereglerne bør markedsrenterne i denne forordning anses for at være referencesatserne, forudsat at lånet, når der er tale om lån på lempelige vilkår, garanteres af en normal sikkerhedsstillelse og ikke indebærer unormalt store risici. Referencesatserne bør være de satser, der med regelmæssige mellemrum fastsættes af Kommissionen på grundlag af objektive kriterier og offentliggøres i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* og på Internettet.
- (11) I betragtning af forskellene mellem små og mellemstore virksomheder bør der fastsættes forskellige lofter for støtteintensiteten for disse to virksomhedskategorier.
- (12) På grundlag af Kommissionens erfaringer bør lofterne for støtteintensiteten fastsættes på et niveau, der skaber en rimelig balance mellem følgende to målsætninger: reduktion af konkurrencefordrejningerne inden for den støttemodtagende sektor til det mindst mulige og fremme af udviklingen af de små og mellemstore virksomheders økonomiske aktiviteter.
- (13) Der bør fastlægges yderligere betingelser, som en støtteordning eller individuel støtteforanstaltning, der er fritaget ved denne forordning, skal opfylde. Under henvisning til traktatens artikel 87, stk. 3, litra c), bør en sådan støtte normalt ikke udelukkende medføre, at de driftsomkostninger, som støttemodtageren normalt selv skal afholde, nedbringes løbende eller med visse mellemrum, ligesom støtten skal stå i forhold til de problemer, der skal løses, for at sikre de socioøkonomiske fordele, der anses for at være i Fællesskabets interesse. Det er derfor rimeligt at begrænse denne forordnings anvendelsesområde til støtte i forbindelse med visse materielle og immaterielle investeringer, bestemte tjenester, der leveres til støttemodtagerne, og en række andre aktiviteter. På baggrund af Fællesskabets overkapacitet inden for transportsektoren, bortset fra jernbanernes rullende materiel, bør de støtteberettigede investeringsomkostninger, når det gælder virksomheder, der udøver deres vigtigste erhvervsaktiviteter inden for transportsektoren, ikke omfatte transportmidler og -udstyr.
- (14) Støtte til små og mellemstore virksomheder bør fritages ved denne forordning uanset virksomhedernes beliggenhed. Investeringer og jobskabelse kan bidrage til den økonomiske udvikling af ugunstigt stillede områder i Fællesskabet. Små og mellemstore virksomheder i disse områder lider under både de strukturbestemte handicap, som deres beliggenhed medfører, og de vanskeligheder, som skyldes deres størrelse. Der bør derfor fastsættes højere lofter for små og mellemstore virksomheder i støtteberettigede områder.
- (15) For ikke at favorisere en investerings kapitalfaktor i forhold til arbejdskraftfaktoren bør forordningen give mulighed for at udmåle investeringsstøtte på grundlag af enten investeringsomkostningerne eller omkostningerne ved nyansættelse i forbindelse med gennemførelse af investeringsprojektet.
- (16) På baggrund af aftalen om subsidier og udligningsforanstaltninger inden for Verdenshandelsorganisationen (WTO)<sup>(7)</sup> bør denne forordning ikke fritage eksportstøtte eller støtte, der fremmer indenlandske produkter på bekostning af importerede. Støtte til deltagelse i varemesser eller til undersøgelser eller konsulenttjenester, der er nødvendige for lancering af et nyt eller eksisterende produkt på et nyt marked, betragtes normalt ikke som eksportstøtte.
- (17) Da det er nødvendigt at skabe balance mellem den tilsigtede reduktion af konkurrencefordrejningerne inden for den støttemodtagende sektor og denne forordnings målsætninger, bør denne forordning ikke fritage individuel støtte, der overstiger et fast maksimumsbeløb, uanset om den udbetales i henhold til en støtteordning, der er fritaget ved den, eller ej.

<sup>(5)</sup> EFT L 107 af 30.4.1996, s. 4.

<sup>(6)</sup> Se fodnote 3.

<sup>(7)</sup> EFT L 336 af 23.12.1994, s. 156.

- (18) For at sikre, at støtten er nødvendig og fungerer som incitament til udvikling af bestemte aktiviteter, bør denne forordning ikke fritage støtte til aktiviteter, som støttemodtageren i forvejen ville gennemføre på grund af markedsforholdene alene.
- (19) Denne forordning bør ikke fritage støtte, der kumuleres med anden statsstøtte, herunder støtte, der ydes af nationale, regionale og lokale myndigheder, eller med fællesskabsstøtte til de samme støtteberettigede omkostninger, når en sådan kumuleret støtte overstiger de i denne forordning fastsatte lofter.
- (20) For at sikre gennemsigtighed og effektivt tilsyn bør der i henhold til artikel 3 i forordning (EF) nr. 994/98 udarbejdes en standardformular, hvori medlemsstaterne kan give Kommissionen kortfattede oplysninger om en støtteordning, der gennemføres i henhold til denne forordning, eller om individuel støtte, der ikke ydes i henhold til en sådan ordning, med henblik på offentliggørelse i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*. Af samme årsager bør der udarbejdes regler om de registre, medlemsstaterne skal føre over den støtte, der fritages ved denne forordning. Med hensyn til den årsrapport, som medlemsstaterne skal forelægge Kommissionen, bør Kommissionen opstille de særlige krav, der må stilles til den, herunder indsendelse af oplysninger i elektronisk form, da den nødvendige teknologi må anses for at være tilstrækkelig udbredt.
- (21) På baggrund af Kommissionens erfaringer på dette område, især den hyppighed, hvormed det generelt er nødvendigt at revidere statsstøttepolitikken, bør denne forordning kun gælde indtil den 31. december 2006. Hvis forordningen ikke forlænges ved gyldighedsperiodens udløb, bør støtteordninger, der er fritaget ved forordningen, fortsat være fritaget i seks måneder —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

#### Artikel 1

#### Anvendelsesområde

1. Denne forordning gælder for støtte til små og mellemstore virksomheder inden for alle sektorer, uden at det påvirker Fællesskabets særlige forordninger eller direktiver, der er udstedt i henhold til EF-traktaten, og som vedrører statsstøtte til bestemte sektorer, uanset om de er mere eller mindre restriktive end denne forordning.

2. Denne forordning finder ikke anvendelse på:

- aktiviteter vedrørende produktion, forarbejdning eller markedsføring af de produkter, der er anført i bilag I til traktaten
- støtte til eksportrelaterede aktiviteter, dvs. støtte, der er direkte knyttet til de eksporterede mængder, til etablering og drift af et distributionsnet eller til andre løbende udgifter i forbindelse med eksportvirksomhed
- støtte, som er betinget af, at der anvendes indenlandske produkter i stedet for importerede.

#### Artikel 2

#### Definitioner

I denne forordning forstås ved:

- »støtte«: enhver foranstaltning, der opfylder alle kriterierne i traktatens artikel 87, stk. 1
- »små og mellemstore virksomheder«: virksomheder som defineret i bilag I
- »investering i materielle aktiver«: investering i materielle anlægsaktiver i forbindelse med etablering af et nyt anlæg, udvidelse af et eksisterende anlæg eller påbegyndelse af en aktivitet, der indebærer en gennemgribende ændring i et eksisterende anlægs produkt eller produktionsproces (især gennem rationalisering, diversificering eller modernisering). En investering i anlægsaktiver i form af overtagelse af et anlæg, der er blevet lukket eller ville være blevet lukket, hvis ikke en sådan overtagelse havde fundet sted, betragtes også som en materiel investering
- »investering i immaterielle aktiver«: investering i teknologi-overførsel ved erhvervelse af patentrettigheder, licenser, knowhow eller teknisk viden, der ikke er patenteret
- »bruttostøtteintensitet«: støttebeløb udtrykt i procent af projektets støtteberettigede omkostninger. Alle tal, der benyttes, skal angive beløbene før direkte beskatning. Hvis støtten ydes som andet end tilskud, skal støttebeløbet være støttens subventionsækvivalent. Støtte, der udbetales i flere rater, tilbagediskonteres til sin værdi på det tidspunkt, hvor den blev ydet. Den rentesats, der anvendes til tilbagediskonteringsformål og til beregning af støttebeløbet i forbindelse med lån på lempelige vilkår, er den gældende referencsats på støttetidspunktet
- »nettostøtteintensitet«: støttebeløb efter skat udtrykt i procent af projektets støtteberettigede omkostninger
- »antal ansatte«: antallet af årsarbejdsenheder (ÅAE), dvs. antallet af fuldtidsansatte i løbet af et år, idet deltidansatte og sæsonansatte indgår som brøkdele af ÅAE.

### Artikel 3

#### Betingelser for fritagelse

1. Individuel støtte, der ikke er omfattet af nogen ordning, men som opfylder betingelserne i denne forordning, er forenelig med fællesmarkedet som omhandlet i traktatens artikel 87, stk. 3, og fritaget for anmeldelsespligten i traktatens artikel 88, stk. 3, hvis der udtrykkeligt henvises til denne forordning med angivelse af dens titel og en henvisning til dens offentliggørelse i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

2. En støtteordning, der opfylder betingelserne i denne forordning, er forenelig med fællesmarkedet som omhandlet i traktatens artikel 87, stk. 3, og fritaget for anmeldelsespligten i artikel 88, stk. 3, hvis:

- a) enhver støtte, som kan ydes i henhold til en sådan ordning, opfylder alle forordningens betingelser
- b) ordningen indeholder en udtrykkelig henvisning til denne forordning med angivelse af dens titel og en henvisning til dens offentliggørelse i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

3. Støtte, der ydes i henhold til de ordninger, der omhandles i stk. 2, er forenelig med fællesmarkedet, jf. traktatens artikel 87, stk. 3, og fritaget for anmeldelsespligten i artikel 88, stk. 3, hvis støtten umiddelbart opfylder alle denne forordnings betingelser.

### Artikel 4

#### Investeringer

1. Støtte til investeringer i materielle og immaterielle aktiver i eller uden for Det Europæiske Fællesskab er forenelig med fællesmarkedet som omhandlet i traktatens artikel 87, stk. 3, og fritaget for anmeldelsespligten i traktatens artikel 88, stk. 3, hvis den opfylder betingelserne i denne artikels stk. 2-6.

2. Bruttostøtteintensiteten overstiger ikke:

- a) 15 % for små virksomheder
- b) 7,5 % for mellemstore virksomheder.

3. Hvis investeringen finder sted i regionalstøtteberettigede områder, må støtteintensiteten ikke overstige det regionale investeringsstøtteloft, der fremgår af det kort, som Kommissionen har godkendt for hver medlemsstat, med mere end:

- a) 10 bruttoprocentpoint i områder, der er omfattet af artikel 87, stk. 3, litra c), forudsat at den samlede nettostøtteintensitet ikke overstiger 30 %, eller

- b) 15 bruttoprocentpoint i områder, der er omfattet af artikel 87, stk. 3, litra a), forudsat at den samlede nettostøtteintensitet ikke overstiger 75 %.

De højeste regionalstøtteforlofter finder kun anvendelse, hvis støtten ydes på den betingelse, at investeringen løber i mindst fem år i den støttemodtagende region, og at støttemodtageren bidrager til finansieringen deraf med mindst 25 %.

4. De i stk. 2 og 3 fastsatte lofter gælder for støtteintensiteten beregnet enten som en procentdel af de støtteberettigede investeringsomkostninger eller som en procentdel af lønomkostningerne ved den beskæftigelse, der skabes ved gennemførelsen af en investering (støtte til jobskabelse), eller en kombination heraf, forudsat at støtten ikke overstiger det højeste af de beløb, der fremkommer ved de to beregninger.

5. Hvis støtten beregnes på grundlag af investeringsomkostningerne, er de støtteberettigede omkostninger i forbindelse med materielle investeringer omkostningerne ved investeringer i jord, bygninger, maskiner og inventar. Inden for transportsektoren omfatter de støtteberettigede omkostninger ikke transportmidler og -udstyr, bortset fra jernbanernes rullende materiel. De støtteberettigede omkostninger ved immaterielle investeringer er omkostningerne ved erhvervelse af teknologi.

6. Hvis støtten beregnes på grundlag af jobskabelsen, udtrykkes støttebeløbet som en procentdel af lønomkostningerne ved de nyoprettede job i en toårig periode på følgende betingelser:

- a) jobskabelsen skal være forbundet med gennemførelsen af en investering i materielle eller immaterielle aktiver. Jobskabelsen skal ske inden tre år efter, at investeringen er gennemført
- b) investeringsprojektet skal medføre en nettoforøgelse af antallet af ansatte ved det pågældende anlæg i forhold til gennemsnittet for de sidste 12 måneder, og
- c) de nyoprettede job skal bevares i mindst fem år.

### Artikel 5

#### Konsulentbistand samt andre tjenester og aktiviteter

Støtte til små og mellemstore virksomheder, der opfylder følgende betingelser, er forenelig med fællesmarkedet som omhandlet i traktatens artikel 87, stk. 3, og fritaget for anmeldelsespligten i traktatens artikel 88, stk. 3:

- a) i forbindelse med tjenester, der leveres af eksterne konsulenter, må bruttostøtten ikke overstige 50 % af omkostningerne derved. De pågældende tjenester må hverken være varige eller regelmæssige eller vedrøre virksomhedens normale driftsudgifter som f.eks. løbende skatterådgivning, regelmæssig juridisk rådgivning eller reklamevirksomhed

- b) i forbindelse med deltagelse i messer og udstillinger må bruttostøtten ikke overstige 50 % af ekstraomkostningerne ved leje, indretning og drift af standen. Denne fritagelse gælder kun første gang, en virksomhed deltager i en bestemt messe eller udstilling.

#### Artikel 6

### Store individuelle støtteforanstaltninger

Individuelle støtteforanstaltninger er ikke fritaget ved denne forordning, hvis et af følgende lofter er nået:

- a) de samlede støtteberettigede omkostninger ved hele projektet andrager mindst 25 mio. EUR, og
- bruttostøtteintensiteten i områder, som ikke er regionalstøtteberettigede, udgør mindst 50 % af de i artikel 4, stk. 2, omhandlede lofter
  - nettostøtteintensiteten i områder, som er regionalstøtteberettigede, udgør mindst 50 % af det nettostøtteloft, der fremgår af regionalstøttekortet for det pågældende område, eller
- b) det samlede bruttostøttebeløb andrager mindst 15 mio. EUR.

#### Artikel 7

### Forudsætning for støtten

Fritagelsen i henhold til denne forordning gælder kun, hvis medlemsstaten, inden støtteprojektet iværksættes:

- enten har fået en støtteansøgning forelagt af støttemodtageren, eller
- har vedtaget retsfor skrifter om indførelse af ret til støtte efter objektive kriterier, og uden at medlemsstaten skal udøve yderligere skøn.

#### Artikel 8

### Kumulering

- De i artikel 4, 5 og 6 fastsatte støttelofter gælder, uanset om støtteprojektet finansieres udelukkende over statsmidler eller finansieres delvis af Fællesskabet.
- Støtte, der fritages ved denne forordning, må ikke kumuleres med nogen anden form for statsstøtte som omhandlet i traktatens artikel 87, stk. 1, eller med anden fællesskabsfinansiering til de samme støtteberettigede omkostninger, hvis en sådan kumulering medfører en støtteintensitet, der er højere end den i denne forordning fastsatte.

#### Artikel 9

### Gennemsigtighed og kontrol

1. Ved gennemførelse af en ved denne forordning fritaget støtteordning eller individuel støtteforanstaltning, der ikke falder ind under en støtteordning, sender medlemsstaterne inden 20 arbejdsdage Kommissionen en kortfattet oversigt over støtteordningen eller den individuelle støtteforanstaltning i den i bilag II omhandlede form med henblik på offentliggørelse i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

2. Medlemsstaterne fører detaljerede registre over de støtteordninger, der er fritaget ved denne forordning, den individuelle støtte, der ydes i henhold til disse ordninger, og den individuelle støtte, der er fritaget ved denne forordning, og som ikke ydes i henhold til en eksisterende støtteordning. Disse registre skal omfatte alle de oplysninger, der er nødvendige for, at det kan fastslås, at de betingelser for fritagelse, der er fastsat i denne forordning, er opfyldt, herunder oplysninger om selskabets status som SMV. Medlemsstaterne opbevarer oplysningerne om en individuel støtteforanstaltning i ti år fra det tidspunkt, hvor støtten blev ydet, og om en støtteordning i ti år fra det tidspunkt, hvor der sidst blev udbetalt støtte i henhold til ordningen. På Kommissionens skriftlige anmodning skal den pågældende medlemsstat inden 20 arbejdsdage eller inden for en længere frist, der måtte være fastsat i anmodningen, give Kommissionen alle de oplysninger, denne finder nødvendige for at kunne vurdere, om betingelserne i denne forordning er opfyldt.

3. Medlemsstaterne udarbejder en rapport om anvendelsen af denne forordning for hvert hele kalenderår eller den del af et kalenderår, hvor den anvendes, i den form, der er fastlagt i bilag III, men også elektronisk. Medlemsstaterne forelægger Kommissionen denne rapport senest tre måneder efter udløbet af den periode, som rapporten vedrører.

#### Artikel 10

### Ikrafttræden og gyldighedsperiode

1. Denne forordning træder i kraft på tyvendedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Den anvendes indtil den 31. december 2006.

2. Ved udløbet af denne forordnings gyldighedsperiode vil støtteordninger, der er fritaget ved forordningen, fortsat være fritaget i en seks måneders tilpasningsperiode.



Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 12. januar 2001.

*På Kommissionens vegne*

Mario MONTI

*Medlem af Kommissionen*

---

## BILAG I

**Definition af små og mellemstore virksomheder**

(jf. Kommissionens henstilling 96/280/EF af 3. april 1996 vedrørende definitionen af små og mellemstore virksomheder (EFT L 107 af 30.4.1996, s. 4))

## »Artikel 1

1. Ved små og mellemstore virksomheder, i det følgende benævnt »SMV«, forstås virksomheder, som:
    - har under 250 ansatte, og
    - har enten:
      - en årsomsætning på højst 40 mio. EUR, eller
      - en samlet årsbalance på højst 27 mio. EUR, og
    - opfylder uafhængighedskriteriet som defineret i stk. 3.
  2. Hvis det er nødvendigt at sondre mellem små og mellemstore virksomheder, forstås ved »små virksomheder« virksomheder, som:
    - har under 50 ansatte, og
    - har enten:
      - en årsomsætning på højst 7 mio. EUR, eller
      - en samlet årsbalance på højst 5 mio. EUR, og
    - opfylder uafhængighedskriteriet som defineret i stk. 3.
  3. Ved uafhængige virksomheder forstås virksomheder, hvori en enkelt virksomhed eller flere virksomheder i fællesskab, der ikke opfylder definitionerne på SMV eller små virksomheder, ikke har kapitalandele eller stemmerettigheder på 25 % eller mere. Denne tærskel kan overskrides i følgende to tilfælde:
    - hvis virksomheden ejes af offentlige investeringsselskaber, venture-kapitalselskaber eller institutionelle investorer, forudsat at de hverken kontrollerer virksomheden individuelt eller i fællesskab
    - hvis kapitalen er spredt på en sådan måde, at det er umuligt at afgøre, hvem der ejer den, og virksomheden erklærer, at den med rimelighed kan antage, at en enkelt virksomhed eller flere virksomheder i fællesskab, der ikke opfylder definitionerne på SMV eller små virksomheder, ikke ejer 25 % eller mere af den.
  4. Ved beregning af de i stk. 1 og 2 omhandlede tærskler sammenlægges tallene for den pågældende virksomhed og for alle de virksomheder, som den direkte eller indirekte kontrollerer gennem kapitalandele eller stemmerettigheder på mindst 25 %.
  5. Hvis det er nødvendigt at sondre mellem mikrovirksomheder og andre SMV, skal der ved de førstnævnte forstås virksomheder med under ti ansatte.
  6. Hvis en virksomhed på det endelige balancetidspunkt ligger over eller under de anførte tærskler for antallet af ansatte eller de finansielle løfter, medfører dette kun, at virksomheden får eller mister status som »SMV«, »mellemstor virksomhed«, »lille virksomhed« eller »mikrovirksomhed«, hvis dette gentager sig i to på hinanden følgende regnskabsår.
  7. Antallet af ansatte svarer til antallet af årsarbejdsenheder (ÅAE), dvs. antallet af fuldtidsansatte i løbet af et år, idet deltidsansatte og sæsonansatte indgår som brøkdele af ÅAE. Som referenceår anvendes den seneste godkendte regnskabsperiode.
  8. Tærsklerne for omsætning og samlet balance vedrører den senest godkendte tolv måneders regnskabsperiode. Når der er tale om nyetablerede virksomheder, hvis regnskaber endnu ikke er godkendt, beregnes tærsklerne på grundlag af et pålideligt skøn, der foretages i løbet af regnskabsåret.»
-

## BILAG II

**Oversigt over de oplysninger, der skal gives ved gennemførelse af en ved denne forordning fritaget støtteordning eller individuel støtteforanstaltning, der ikke er omfattet af en støtteordning**

Oversigt over oplysninger om statsstøtte i henhold til Kommissionens forordning EF nr. 70/2001	
Kortfattede oplysninger	Forklarende bemærkninger
Medlemsstat	
Region	Regionens navn angives, hvis støtten ydes af andre end de centrale myndigheder
Støtteordningens navn eller navnet på den virksomhed, der modtager individuel støtte	Angiv støtteordningens navn eller, i tilfælde af individuel støtte, støttemodtagerens  I sidstnævnte tilfælde kræves der ikke nogen årsrapport!
Retsgrundlag	Angiv det nøjagtige nationale retsgrundlag for støtteordningen eller den individuelle støtte
De planlagte årlige udgifter i henhold til ordningen eller den samlede individuelle støtte, der er ydet virksomheden	Beløbene angives i euro eller, i givet fald, i national valuta  Hvis der er tale om en støtteordning:  Angiv de samlede årlige budgettildelinger eller de anslåede årlige skattemæssige tab for alle de støtteinstrumenter, ordningen omfatter  Hvis der er tale om individuel støtte:  Angiv det samlede støttebeløb/skattemæssige tab  Angiv eventuelt også i hvor mange år støtten vil blive udbetalt i rater, eller i hvor mange år man vil lide skattemæssige tab  For garantier angives i begge tilfælde de garanterede låns maksimumsbeløb
Maksimal støtteintensitet	Angiv den maksimale støtteintensitet eller det maksimale støttebeløb pr. støtteberettiget enhed
Gennemførelsestidspunkt	Angiv, fra hvilket tidspunkt støtten kan ydes i henhold til ordningen eller hvornår den individuelle støtte ydes
Støtteordningens eller det individuelle støtteprojekts varighed	Angiv, indtil hvilket tidspunkt (år og måned) støtten kan ydes i henhold til ordningen, eller i tilfælde af individuel støtte, og hvis det er relevant, det forventede tidspunkt (år og måned) for udbetaling af den sidste rate
Støttens formål	Det er klart, at hovedformålet er støtte til SMV. I denne rubrik kan der anføres flere (sekundære) formål (f.eks. kun små virksomheder eller SMV, investeringsstøtte/konsulentbistand)

Kortfattede oplysninger	Forklarende bemærkninger
<p>Berørte sektorer</p> <p><input type="checkbox"/> Alle sektorer eller</p> <p><input type="checkbox"/> Kulmineindustri</p> <p><input type="checkbox"/> Alle former for fremstillingsvirksomhed eller</p> <p><input type="checkbox"/> Stålintrodustri</p> <p><input type="checkbox"/> Værftsindustri</p> <p><input type="checkbox"/> Syntetiske fibre</p> <p><input type="checkbox"/> Motorkøretøjer</p> <p><input type="checkbox"/> Anden fremstillingsvirksomhed</p> <p><input type="checkbox"/> Alle tjenester eller</p> <p><input type="checkbox"/> Transporttjenester</p> <p><input type="checkbox"/> Finansielle tjenester</p> <p><input type="checkbox"/> Andre tjenester</p> <p>Bemærkninger:</p>	Vælg fra listen, hvor det er relevant
Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten	
Andre oplysninger	

## BILAG III

**Udformning af den periodiske rapport til Kommissionen****Udformning af årsrapporten om støtteordninger, der er fritaget ved en gruppefritagelsesforordning udstedt i henhold til artikel 1 i Rådets forordning (EF) nr. 994/98**

Medlemsstaterne skal benytte nedenstående standardudformning i forbindelse med deres rapporter til Kommissionen efter de gruppefritagelsesforordninger, der udstedes i henhold til Rådets forordning (EF) nr. 994/98.

Rapporterne bør også foreligge i elektronisk form.

Oplysninger, der kræves om alle støtteordninger, som er fritaget ved gruppefritagelsesforordninger udstedt i henhold til artikel 1 i Rådets forordning (EF) nr. 994/98

1. Støtteordningens navn
2. Kommissionens relevante gruppefritagelsesforordning
3. Udgifter

Der anføres særskilte tal for hvert støtteinstrument under ordningen eller for hvert individuelt støtteprojekt (f.eks. tilskud, lavtforrentede lån osv.). Tallene angives i euro eller, i givet fald, i national valuta. I tilfælde af skatteudgifter indberettes de årlige skattemæssige tab. Hvis ikke der foreligger nøjagtige tal, kan der angives skøn over disse tab.

Disse udgifter bør anføres således:

For det pågældende år angives særskilt for hvert støtteinstrument under ordningen (f.eks. tilskud, lån på lempelige vilkår, garantier osv.):

- 3.1. Udgiftsforpligtelser, (anslåede) skattemæssige tab eller andre indtægtstab, oplysninger om garantier osv. for nye støtteprojekter. I forbindelse med garantiordninger angives det samlede beløb, som nye garantistillelser andrager.
- 3.2. Faktiske udbetalinger, (anslåede) skattemæssige tab eller andre indtægtstab, oplysninger om garantier osv. for nye og igangværende projekter. I forbindelse med garantiordninger angives følgende: de samlede udestående garantier, præmieindtægter, inddrevne beløb, udbetalte garantibeløb, ordningens driftsresultat i det pågældende år.
- 3.3. Antal nye støtteprojekter.
- 3.4. Skøn over det samlede antal nyoprettede eller bevarede job som følge af de nye projekter (eventuelt).
- 3.5. Skøn over det samlede investeringsbeløb, hvortil der ydes støtte gennem nye projekter.
- 3.6. Regional opdeling af beløbene under 3.1 enten efter NUTS-regioner<sup>(1)</sup> på niveau 2 eller derunder, eller efter artikel 87, stk. 3, litra a)-regioner, artikel 87, stk. 3, litra c)-regioner og regioner, der ikke er støtteberettigede.
- 3.7. Sektorbestemt opdeling af beløbene under 3.1 efter støttemodtagernes erhvervssektorer (hvis der er tale om mere end én sektor, angives den enkelte sektors andel):

Kulmineindustri

Fremstillingsvirksomhed,

herunder:

Stålintustri

Værftsindustri

Syntetiske fibre

Motorkøretøjer

Anden fremstillingsvirksomhed (angiv nærmere)

Tjenester,

herunder:

Transporttjenester

Finansielle tjenester

Andre tjenester (angiv nærmere)

Andre sektorer (angiv nærmere).

4. Andre oplysninger og bemærkninger

---

<sup>(1)</sup> NUTS er nomenklaturen for statistiske territoriale enheder i Fællesskabet.

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 71/2001**

af 12. januar 2001

**om fastsættelse for december 2000 af den specifikke vekselkurs for refusionsbeløbet for lageromkostninger i sukkersektoren**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —  
under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 2038/1999 af 13. september 1999 om den fælles markedsordning for sukker<sup>(1)</sup>, ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1527/2000<sup>(2)</sup>,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 2799/98 af 15. december 1998 om den agromonetære ordning for euroen<sup>(3)</sup>,

under henvisning til Kommissionens forordning (EØF) nr. 1713/93 af 30. juni 1993 om særlige bestemmelser for anvendelse af landbrugsomregningskurserne i sukkersektoren<sup>(4)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1642/1999<sup>(5)</sup>, særlig artikel 1, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I artikel 1, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 1713/93 er det fastsat, at refusionsbeløbet for lageromkostninger, jf. artikel 8 i forordning (EF) nr. 2038/1999, omregnes til national valuta ved hjælp af en specifik landbrugsomregningskurs, der er lig med det pro rata-beregnete gennemsnit af de landbrugsomregningskurser, som gælder i oplagringsmåneden. Den specifikke landbrugsomregningskurs skal fastsættes hver måned for den fore-

gående måned. For de refusionsbeløb, der skal anvendes fra den 1. januar 1999, bør fastsættelsen af omregningskurser som følge af indførelsen af den agromonetære ordning for euroen fra samme dato dog begrænses til de specifikke vekselkurser mellem euro og de nationale valutaer for de medlemsstater, som ikke har vedtaget den fælles valuta.

- (2) Anvendelsen af disse bestemmelser fører for december 2000 til fastsættelse af den specifikke vekselkurs for refusionsbeløbet for lageromkostninger i nationale valutaer som angivet i bilaget til denne forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Den specifikke vekselkurs, der anvendes til at omregne refusionsbeløbet for lageromkostninger, jf. artikel 8 i forordning (EF) nr. 2038/1999, til nationale valutaer, fastsættes for december 2000 som angivet i bilaget.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 13. januar 2001.

Den anvendes fra den 1. december 2000.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 12. januar 2001.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

<sup>(1)</sup> EFT L 252 af 25.9.1999, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT L 175 af 14.7.2000, s. 59.

<sup>(3)</sup> EFT L 349 af 24.12.1998, s. 1.

<sup>(4)</sup> EFT L 159 af 1.7.1993, s. 94.

<sup>(5)</sup> EFT L 195 af 28.7.1999, s. 3.

## BILAG

**til Kommissionens forordning af 12. januar 2001 om fastsættelse for december 2000 af den specifikke vekselkurs for refusionsbeløbet for lageromkostninger i sukkersektoren**

---

Specifikke vekselkurser		
1 EUR =	7,45834	danske kroner
	340,698	græske drakmer
	8,68177	svenske kroner
	0,614545	pund sterling

---

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 72/2001****af 12. januar 2001****om ændring af de repræsentative priser og tillægstolden ved indførsel af visse sukkerprodukter**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2038/1999 af 13. september 1999 om den fælles markedsordning for sukker<sup>(1)</sup>, ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1527/2000<sup>(2)</sup>,under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 1423/95 af 23. juni 1995 om gennemførelsesbestemmelser for import af sukkerprodukter undtagen melasse<sup>(3)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 624/98<sup>(4)</sup>, særlig artikel 1, stk. 2, andet afsnit, og artikel 3, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Størrelsen af de repræsentative priser og af tillægstolden for import af hvidt sukker, råsukker og visse sirupper er fastsat i Kommissionens forordning (EF) nr. 1411/

2000<sup>(5)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 2762/2000<sup>(6)</sup>.

- (2) Anvendelsen af de bestemmelser, der er nævnt i forordning (EF) nr. 1423/95, på de oplysninger, som Kommissionen har kendskab til, gør det nødvendigt at ændre de nuværende beløb i overensstemmelse med bilaget til nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

De repræsentative priser og den tillægstold, der gælder ved indførsel af de i artikel 1 i forordning (EF) nr. 1423/95 omhandlede produkter, fastsættes som angivet i bilaget.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 13. januar 2001.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 12. januar 2001.

*På Kommissionens vegne*

Franz FISCHLER

*Medlem af Kommissionen*<sup>(1)</sup> EFT L 252 af 25.9.1999, s. 1.<sup>(2)</sup> EFT L 175 af 14.7.2000, s. 59.<sup>(3)</sup> EFT L 141 af 24.6.1995, s. 16.<sup>(4)</sup> EFT L 85 af 20.3.1998, s. 5.<sup>(5)</sup> EFT L 161 af 1.7.2000, s. 22.<sup>(6)</sup> EFT L 318 af 16.12.2000, s. 31.



## BILAG

til Kommissionens forordning af 12. januar 2001 om ændring af de repræsentative priser og den tillægstold, der gælder ved indførsel af hvidt sukker, rå sukker og produkter henhørende under KN-kode 1702 90 99

(EUR)

KN-kode	Repræsentativ pris pr. 100 kg netto af det pågældende produkt	Tillægstold pr. 100 kg netto af det pågældende produkt
1701 11 10 <sup>(1)</sup>	26,41	3,36
1701 11 90 <sup>(1)</sup>	26,41	8,33
1701 12 10 <sup>(1)</sup>	26,41	3,23
1701 12 90 <sup>(1)</sup>	26,41	7,90
1701 91 00 <sup>(2)</sup>	25,45	12,59
1701 99 10 <sup>(2)</sup>	25,45	7,99
1701 99 90 <sup>(2)</sup>	25,45	7,99
1702 90 99 <sup>(3)</sup>	0,25	0,40

<sup>(1)</sup> Fastsat for standardkvaliteten, sådan som defineret i artikel 1 i Rådets forordning (EØF) nr. 431/68 (EFT L 89 af 10.4.1968, s. 3), som ændret.

<sup>(2)</sup> Fastsat for standardkvaliteten, sådan som defineret i artikel 1 i Rådets forordning (EØF) nr. 793/72 (EFT L 94 af 21.4.1972, s. 1).

<sup>(3)</sup> Fastsat pr. 1 % indhold af saccharose.

## II

(Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)

## RÅDET

## RÅDETS AFGØRELSE

af 17. juli 2000

**om indgåelse af aftalerne i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og dels Barbados, Belize, Republikken Congo, Republikken Côte d'Ivoire, Fiji, Den Kooperative Republik Guyana, Jamaica, Republikken Kenya, Republikken Madagaskar, Republikken Malawi, Republikken Mauritius, Saint Christopher og Nevis, Republikken Surinam, Kongeriget Swaziland, Den Forenede Republik Tanzania, Republikken Trinidad og Tobago, Republikken Uganda, Republikken Zambia og Republikken Zimbabwe, dels Republikken Indien om garanterede priser for rørsukker i leveringsperioden 1999/2000**

(2001/34/EF)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 133 sammenholdt med artikel 300, stk. 2, første afsnit, første punktum,

*Artikel 1*

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I henhold til artikel 1, stk. 2, i protokol nr. 8 om AVS-sukker<sup>(1)</sup>, der er knyttet som bilag til fjerde AVS-EF-konvention, som i henhold til artikel 3 i afgørelse nr. 1/2000 truffet af AVS-EF-Ambassadørudvalget<sup>(2)</sup> blev til protokol nr. 3 fra 1. marts 2000, og i aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Indien om rørsukker<sup>(3)</sup> finder gennemførelsen af nævnte protokol og aftale sted som led i forvaltningen af den fælles markedsordning for sukker.

Aftalerne i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og dels Barbados, Belize, Republikken Congo, Republikken Côte d'Ivoire, Fiji, Den Kooperative Republik Guyana, Jamaica, Republikken Kenya, Republikken Madagaskar, Republikken Malawi, Republikken Mauritius, Saint Christopher og Nevis, Republikken Surinam, Kongeriget Swaziland, Den Forenede Republik Tanzania, Republikken Trinidad og Tobago, Republikken Uganda, Republikken Zambia og Republikken Zimbabwe, dels Republikken Indien om garanterede priser for rørsukker i leveringsperioden 1999/2000 godkendes herved på Fællesskabets vegne.

Teksterne til aftalerne er knyttet til denne afgørelse.

- (2) Aftalerne i form af brevveksling mellem Fællesskabet og dels de i protokollen nævnte stater, dels Republikken Indien om garanterede priser for rørsukker i leveringsperioden 1999/2000 bør godkendes —

*Artikel 2*

<sup>(1)</sup> EFT L 229 af 17.8.1991, s. 216.

<sup>(2)</sup> EFT L 56 af 1.3.2000, s. 47.

<sup>(3)</sup> EFT L 190 af 22.7.1975, s. 35.

Formanden for Rådet bemyndiges til at udpege den person, der er beføjet til at undertegne de i artikel 1 omhandlede aftaler med bindende virkning for Fællesskabet.

*Artikel 3*

Denne afgørelse offentliggøres i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Udfærdiget i Bruxelles, den 17. juli 2000.

*På Rådets vegne*

J. GLAVANY

*Formand*

---

## AFTALE

**i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Barbados, Belize, Republikken Congo, Republikken Cote d'Ivoire, Fiji, Den Kooperative Republik Guyana, Jamaica, Republikken Kenya, Republikken Madagaskar, Republikken Malawi, Republikken Mauritius, Saint Christopher og Nevis, Republikken Surinam, Kongeriget Swaziland, Den Forenede Republik Tanzania, Republikken Trinidad og Tobago, Republikken Uganda, Republikken Zambia og Republikken Zimbabwe om garanterede priser for rørsukker i leveringsperioden 1999/2000**

A. Brev nr. 1

Bruxelles, den 22. december 2000

Hr.,

Repræsentanterne for de AVS-stater, der er omhandlet i protokol nr. 8 om AVS-sukker, der er knyttet som bilag til fjerde AVS/EF-konvention, som i henhold til artikel 3 i afgørelse nr. 1/2000 truffet af AVS-EF-Ambassadørudvalget blev til protokol nr. 3 fra 1. marts 2000, og for Kommissionen, der handler på Det Europæiske Fællesskabs vegne, er inden for rammerne af bestemmelserne i nævnte protokol blevet enige om følgende:

For leveringsperioden 1. juli 1999-30. juni 2000 fastsættes de i protokollens artikel 5, stk. 4, omhandlede garanterede priser med henblik på den i protokollens artikel 6 omhandlede intervention således:

- a) for råsukker: 52,37 EUR pr. 100 kg
- b) for hvidt sukker: 64,65 EUR pr. 100 kg.

Disse priser gælder for sukker af standardkvalitet som defineret i fællesskabsreglerne, uemballeret, cif, »free-out« europæiske havne i Fællesskabet. Indførelsen af disse priser berører på ingen måde de kontraherende parters respektive stilling med hensyn til principperne for fastsættelse af de garanterede priser.

Jeg ville være Dem taknemmelig, såfremt De vil anerkende modtagelsen af denne skrivelse og over for mig bekræfte, at den sammen med Deres svar udgør en aftale mellem de ovenfor omhandlede AVS-staters regeringer og Fællesskabet.

Modtag, hr., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

På vegne af Rådet for Den Europæiske Union



## B. Brev nr. 2

Bruxelles, den 22. december 2000

Hr.,

Jeg har den ære hermed at anerkende modtagelsen af Deres skrivelse af dags dato med følgende ordlyd:

»Repræsentanterne for de AVS-stater, der er omhandlet i protokol nr. 8 om AVS-sukker, der er knyttet som bilag til fjerde AVS/EF-konvention, som i henhold til artikel 3 i afgørelse nr. 1/2000 truffet af AVS-EF-Ambassadørudvalget blev til protokol nr. 3 fra 1. marts 2000, og for Kommissionen, der handler på Det Europæiske Fællesskabs vegne, er inden for rammerne af bestemmelserne i nævnte protokol blevet enige om følgende:

For leveringsperioden 1. juli 1999-30. juni 2000 fastsættes de i protokollens artikel 5, stk. 4, omhandlede garanterede priser med henblik på den i protokollens artikel 6 omhandlede intervention således:

- a) for råsukker: 52,37 EUR pr. 100 kg
- b) for hvidt sukker: 64,65 EUR pr. 100 kg.

Disse priser gælder for sukker af standardkvalitet som defineret i fællesskabsreglerne, uemballeret, cif, »free-out« europæiske havne i Fællesskabet. Indførelsen af disse priser berører på ingen måde de kontraherende parters respektive stilling med hensyn til principperne for fastsættelse af de garanterede priser.

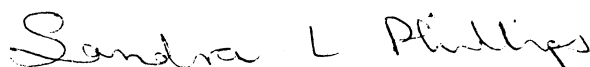
Jeg ville være Dem taknemmelig, såfremt De vil anerkende modtagelsen af denne skrivelse og over for mig bekræfte, at den sammen med Deres svar udgør en aftale mellem de ovenfor omhandlede AVS-staters regeringer og Fællesskabet.«

Jeg har den ære over for Dem at bekræfte, at de i denne skrivelse omhandlede AVS-staters regeringer er indforstået med ovenstående.

Modtag, hr., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

*For regeringerne for de AVS-stater, der er omhandlet i protokol nr. 3*

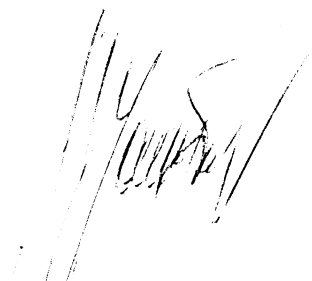
For the Government of Barbados



For the Government of Belize



Pour le gouvernement de la République du Congo



Pour le gouvernement de la République de Côte d'Ivoire



For the Government of the Sovereign Democratic Republic of Fiji



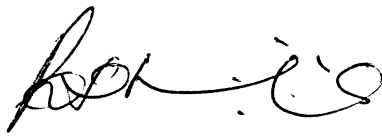
For the Government of the Cooperative Republic of Guyana



For the Government of Jamaica



For the Government of the Republic of Kenya



Pour le gouvernement de la République de Madagascar



For the Government of the Republic of Malawi



For the Government of the Republic of Mauritius



For the Government of Saint Kitts and Nevis



For the Government of the Republic of Suriname



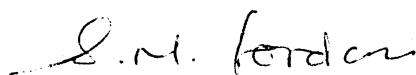
For the Government of the Kingdom of Swaziland



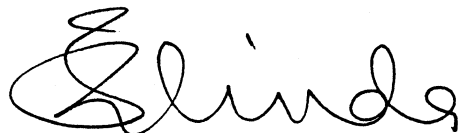
For the Government of the United Republic of Tanzania



For the Government of the Republic of Trinidad and Tobago



For the Government of the Republic of Uganda



For the Government of the Republic of Zambia



For the Government of the Republic of Zimbabwe

---



## AFTALE

**i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Indien om garanterede priser for rørsukker i leveringsperioden 1999/2000**

A. Brev nr. 1

Bruxelles, den 13. november 2000

Hr.,

Repræsentanterne for Indien og for Kommissionen, der handler på Det Europæiske Fællesskabs vegne, er inden for rammerne af de forhandlinger, der er fastsat i artikel 5, stk. 4, i aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Indien om rørsukker, blevet enige om følgende:

For leveringsperioden 1. juli 1999 til 30. juni 2000 fastsættes de i aftalens artikel 5, stk. 4, omhandlede garanterede priser med henblik på den i aftalens artikel 6 omhandlede intervention således:

- a) for råsukker: 52,37 EUR pr. 100 kg
- b) for hvidt sukker: 64,65 EUR pr. 100 kg.

Disse priser gælder for sukker af standardkvalitet som defineret i fællesskabsreglerne, uemballeret, cif, »free-out« europæiske havne i Fællesskabet. Indførelsen af disse priser berører på ingen måde de kontraherende parters respektive stilling med hensyn til principperne for fastsættelse af de garanterede priser.

Jeg ville være Dem taknemmelig, såfremt De vil anerkende modtagelsen af denne skrivelse og over for mig bekræfte, at den sammen med Deres svar udgør en aftale mellem Deres regering og Fællesskabet.

Modtag hr., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

På vegne af Rådet for Den Europæiske Union



## B. Brev nr. 2

Bruxelles, den 13. november 2000

Hr.,

Jeg har den ære hermed at anerkende modtagelsen af Deres skrivelse af dags dato med følgende ordlyd:

»Repræsentanterne for Indien og for Kommissionen, der handler på Det Europæiske Fællesskabs vegne, er inden for rammerne af de forhandlinger, der er fastsat i artikel 5, stk. 4, i aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Indien om rørsukker, blevet enige om følgende:

For leveringsperioden 1. juli 1999 til 30. juni 2000 fastsættes de i aftalens artikel 5, stk. 4, omhandlede garanterede priser med henblik på den i aftalens artikel 6 omhandlede intervention således:

- a) for råsukker: 52,37 EUR pr. 100 kg
- b) for hvidt sukker: 64,65 EUR pr. 100 kg.

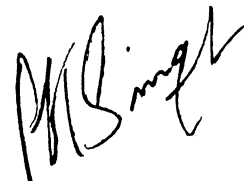
Disse priser gælder for sukker af standardkvalitet som defineret i fællesskabsreglerne, uemballeret, cif, »free-out« europæiske havne i Fællesskabet. Indførelsen af disse priser berører på ingen måde de kontraherende parters respektive stilling med hensyn til principperne for fastsættelse af de garanterede priser.

Jeg ville være Dem taknemmelig, såfremt De vil anerkende modtagelsen af denne skrivelse og over for mig bekræfte, at den sammen med Deres svar udgør en aftale mellem Deres regering og Fællesskabet.»

Jeg har den ære over for Dem at bekræfte, at min regering er indforstået med ovenstående.

Modtag, hr., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

*For regeringen for Republikken Indien*



---

**AFGØRELSE Nr. 4/2000 TRUFFET AF ASSOCIERINGSRÅDET EU-LITAUEN**  
**den 13. december 2000**  
**om fastlæggelse af vilkårene og betingelserne for Republikken Litauens deltagelse i Fællesskabets**  
**handlingsprogram for unge**

(2001/35/EF)

ASSOCIERINGSRÅDET HAR —

under henvisning til Europaaftalen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Republikken Litauen på den anden side<sup>(1)</sup>, særlig artikel 110, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I henhold til artikel 110 i Europaaftalen og dennes bilag XX kan Litauen deltage i Fællesskabets rammeprogrammer, særprogrammer, projekter eller andre foranstaltninger, bl.a. på ungdomsområdet.
- (2) Ifølge samme artikel skal associeringsrådet træffe afgørelse om vilkårene og betingelserne for Litauens deltagelse i disse aktiviteter.
- (3) Som fastsat i afgørelse nr. 2/98 truffet af associeringsrådet, mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Republikken Litauen på den anden side<sup>(2)</sup> den 30. oktober 1998 har Litauen siden den 1. november 1998 deltaget i Ungdom for Europa-programmet og har udtrykt ønske om at deltage i det nye program for unge —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

*Artikel 1*

Litauen deltager i Fællesskabets handlingsprogram for unge (i det følgende benævnt »programmet for unge») i henhold til de vilkår og betingelser, der er fastsat i bilag I og II, som udgør en integrerende del af denne afgørelse.

*Artikel 2*

Denne afgørelse gælder i hele den periode, hvor programmet for unge gennemføres, begyndende den 1. januar 2000.

*Artikel 3*

Denne afgørelse træder i kraft på dagen for associeringsrådets vedtagelse.

Udfærdiget i Bruxelles, den 13. december 2000.

*På associeringsrådets vegne*

H. VÉDRINE

*Formand*

<sup>(1)</sup> EFT L 51 af 20.2.1998, s. 3.

<sup>(2)</sup> EFT L 307 af 17.11.1998, s. 15.

## BILAG I

**Vilkår og betingelser for Republikken Litauens deltagelse i programmet for unge**

1. Litauen deltager i aktiviteterne i programmet for unge (i det følgende benævnt »programmet») i overensstemmelse med de mål, kriterier, procedurer og frister, som er fastsat i Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse nr. 1031/2000/EF af 13. april 2000 om oprettelse af EF-handlingsprogrammet for unge <sup>(1)</sup>, medmindre andet fremgår af nærværende afgørelse.
2. I overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 5 i afgørelse nr. 1031/2000/EF og med bestemmelserne om medlemsstaternes og Kommissionens ansvar over for de nationale ungdomskontorer, som Kommissionen har vedtaget, skal Litauen indføre passende strukturer til en samordnet forvaltning af gennemførelsen af programmets aktioner på nationalt plan og træffe de foranstaltninger, der er nødvendige for at sikre passende midler til dette kontor, som vil få programstøtte til sine aktiviteter. Litauen træffer alle andre foranstaltninger, der er nødvendige for, at programmet kan fungere effektivt på nationalt plan.
3. For at deltage i programmet betaler Litauen hvert år et bidrag til Den Europæiske Unions almindelige budget som anført i bilag II.  
  
Associeringsudvalget kan i givet fald for at tage hensyn til programudviklingen eller udviklingen i Litauens absorptionskapacitet tilpasse dette bidrag for at undgå ubalance på budgettet under gennemførelsen af programmerne.
4. Vilkårene og betingelserne for indgivelse, vurdering og udvælgelse af ansøgninger fra støtteberettigede institutioner, organisationer og enkeltpersoner i Litauen er de samme som dem, der finder anvendelse for berettigede institutioner, organisationer og enkeltpersoner i Fællesskabet.  
  
Når der skal udpeges uafhængige eksperter, kan Kommissionen bede litauiske eksperter om at bistå ved projektevalueringen afhængigt af de relevante bestemmelser i afgørelse nr. 1031/2000/EF.
5. For at sikre, at programmet har en fællesskabsdimension, og at det er berettiget til at modtage finansiel støtte fra Fællesskabet, skal projekter og aktiviteter omfatte en partner fra mindst en af Fællesskabets medlemsstater.
6. For de aktioner, der skal forvaltes decentralt samt for den finansielle støtte til aktiviteterne i det nationale kontor, der er oprettet i overensstemmelse med ovenstående punkt 2, tildeles midlerne Litauen på baggrund af den årlige programbudgetoversigt, som er vedtaget på fællesskabsplan, og af Litauens bidrag til programmet. Den finansielle støtte til aktiviteterne i det nationale kontor kan ikke overstige 50 % af budgettet for det nationale kontors arbejdsprogram.
7. Fællesskabets medlemsstater og Litauen vil inden for rammerne af de eksisterende bestemmelser gøre alt, hvad der står i deres magt, for at fremme den frie bevægelighed og opholdet for unge og andre, der er berettigede i henhold til programmet, og som rejser mellem Litauen og Fællesskabets medlemsstater i forbindelse med deltagelse i aktiviteter, som er omfattet af denne afgørelse.
8. Aktiviteter, som er omfattet af denne afgørelse, er i Litauen fritaget for indirekte skatter, told, forbud og restriktioner vedrørende import og eksport af varer og tjenesteydelser, der er beregnet til at blive anvendt under sådanne aktiviteter.
9. Uden at dette berører Kommissionens og Det Europæiske Fællesskabs Revisionsrets ansvar for tilsyn og evaluering af programmet i henhold til artikel 13 i afgørelse nr. 1031/2000/EF, føres der løbende tilsyn med Litauens deltagelse i programmet på partnerskabsbasis mellem Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber og Litauen. Litauen forelægger Kommissionen relevante rapporter og medvirker ved andre særlige aktiviteter, som Fællesskabet tager initiativ til i denne sammenhæng.
10. I overensstemmelse med Fællesskabets finansforordninger indeholder kontrakter, der indgås med eller af litauiske instanser, bestemmelser om kontrol- og revisionsforanstaltninger, der gennemføres af Kommissionen og Revisionsretten eller under disses ansvar. Der kan foretages finansiel revision med det formål at kontrollere sådanne instansers indtægter og udgifter i forbindelse med deres kontraktlige forpligtelser over for Fællesskabet. Af hensyn til samarbejdet og den gensidige interesse yder de relevante litauiske myndigheder enhver rimelig og gennemførlig bistand, der måtte være nødvendig eller hensigtsmæssig under de givne omstændigheder, ved gennemførelsen af sådanne kontrol- og revisionsforanstaltninger.

Bestemmelserne om medlemsstaternes og Kommissionens ansvar i forhold til de nationale ungdomskontorer, som Kommissionen har vedtaget, vil finde anvendelse på forbindelserne mellem Litauen, Kommissionen og det litauiske nationale kontor. I tilfælde af uregelmæssigheder, forsømmelighed eller svig, som kan tillægges det litauiske nationale kontor, er det de litauiske myndigheder, der er ansvarlige for de midler, der ikke er dækning for.

<sup>(1)</sup> EFT L 117 af 18.5.2000, s. 1.

11. Uden at dette berører de procedurer, der er omhandlet i artikel 8 i afgørelse nr. 1031/2000/EF, deltager Litauens repræsentanter som observatører i programudvalget for de punkter, der vedrører dem. For de øvrige punkter, og når der holdes afstemning, træder dette udvalg sammen, uden at Litauens repræsentanter er til stede.
12. Det sprog, der anvendes i forbindelse med kontakter med Kommissionen, for så vidt angår ansøgningsprocedure, kontrakter, rapporter, der skal indgives, og andre administrative ordninger i forbindelse med programmet, skal være et af Fællesskabets officielle sprog.
13. Fællesskabet og Litauen kan med 12 måneders skriftligt varsel opsigse gennemførelsen af aktiviteter i henhold til denne afgørelse på et hvilket som helst tidspunkt. Projekter og aktiviteter, der er i gang på tidspunktet for opsigelsen, fortsætter, indtil de er fuldført i henhold til vilkårene i denne afgørelse.

---

## BILAG II

### Finansielt bidrag fra Republikken Litauen til programmet

1. Det finansielle bidrag, som Litauen skal indbetale til Den Europæiske Unions budget for at deltage i programmet i 2000, er 699 000 EUR.

Det bidrag, som Litauen skal indbetale for de følgende programår, fastsættes af associeringsrådet i løbet af 2000.

2. Litauen betaler ovennævnte bidrag dels over det litauiske statsbudget, dels over Litauens nationale Phare-program. Under iagttagelse af en særlig programmeringsprocedure for Phare vil de ansøgte Phare-midler blive overført til Litauen ved hjælp af en særskilt finansieringsaftale. Sammen med den del, der kommer fra det litauiske statsbudget, udgør disse midler Litauens nationale bidrag, og herfra foretages der betalinger som svar på indkaldelse af midler fra Kommissionen.
3. Der ansøges om Phare-midler efter følgende skema:
  - 340 000 EUR som bidrag til programmet i 2000
  - den resterende del af Litauens bidrag dækkes af det litauiske statsbudget.
4. Finansforordningen vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget <sup>(1)</sup> finder anvendelse, bl.a. hvad angår forvaltningen af Litauens bidrag.

Rejse- og opholdsudgifter for Litauens repræsentanter og eksperter i forbindelse med deltagelse i arbejdet i det udvalg, der er omtalt i bilag I, punkt 11, eller i andre møder, der vedrører gennemførelse af programmet, refunderes af Kommissionen på samme grundlag og efter samme procedurer som dem, der gælder for ikke-statslige eksperter fra medlemsstaterne i Den Europæiske Union.

5. Ved denne afgørelses ikrafttræden og i begyndelsen af hvert år sender Kommissionen Litauen en indkaldelse af midler svarende til landets bidrag til dækningen af udgifterne til programmet.

Dette bidrag udtrykkes i euro og skal indbetales til en af Kommissionens euro-bankkonti.

Litauen betaler sit bidrag i overensstemmelse med indkaldelsen af midler:

- senest den 1. maj for den del, der finansieres over dets statsbudget, forudsat at Kommissionen har sendt indkaldelsen af midler før 1. april, og ellers senest en måned efter, at indkaldelsen af midler er sendt
- senest den 1. maj for den del, der finansieres over Phare, forudsat at de tilsvarende beløb er sendt til Litauen senest på dette tidspunkt, og ellers senest inden for en frist på 30 dage efter, at disse midler er sendt til Litauen.

Enhver forsinkelse med betalingen af bidraget medfører, at Litauen skal betale renter af det udestående beløb fra forfaldsdatoen. Rentesatsen svarer til den sats, som Den Europæiske Centralbank anvender på sine transaktioner i euro i den måned, hvor forfaldsdatoen ligger, forhøjet med 1,5 procentpoint.

---

<sup>(1)</sup> EFT L 356 af 31.12.1977, s. 1. Forordningen er senest ændret ved forordning (EF, EKSF, Euratom) nr. 2779/98 (EFT L 347 af 23.12.1998, s. 3).

# KOMMISSIONEN

## KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 22. december 2000

### om særlige betingelser for import af fiskerivarer med oprindelse på Jamaica

(meddelt under nummer K(2000) 4077)

(EØS-relevant tekst)

(2001/36/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets direktiv 91/493/EØF af 22. juli 1991 om sundhedsmæssige betingelser for produktion og afsætning af fiskerivarer <sup>(1)</sup>, senest ændret ved direktiv 97/79/EF <sup>(2)</sup>, særlig artikel 11, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) En ekspert fra Kommissionen har foretaget en inspektion på Jamaica for at undersøge betingelserne for produktion, oplagring og forsendelse af fiskerivarer til Fællesskabet.
- (2) Bestemmelserne i Jamaicas lovgivning om sundhedsinspektion og -kontrol af fiskerivarer kan betragtes som svarende til de bestemmelser, der er fastsat ved direktiv 91/493/EØF.
- (3) På Jamaica er »Veterinary Services Division (VSD) of the Ministry of Agriculture« i stand til effektivt at føre kontrol med, om den gældende lovgivning overholdes.
- (4) Med henblik på udstedelsen af sundhedscertifikater, jf. artikel 11, stk. 4, litra a), i direktiv 91/493/EØF, skal der fastlægges en model for certifikatet og minimumskrav med hensyn til sproget for affattelsen heraf, og det skal på certifikatet anføres, hvilken stilling underskriveren har.
- (5) Der skal ifølge artikel 11, stk. 4, litra b), i direktiv 91/493/EØF på fiskerivarernes emballage anbringes et mærke, hvori tredjelandets navn og oprindelsesvirksom-

hedens, -fabriksfartøjets, -kølehusets eller -fryseskibets autorisations-/registreringsnummer indgår.

- (6) Der skal ifølge artikel 11, stk. 4, litra c), i direktiv 91/493/EØF opstilles en liste over autoriserede virksomheder, fabriksfartøjer og kølehuse, og der skal også opstilles en liste over fryseskibe, som er registreret i henhold til punkt 1-7 i bilag II til direktiv 92/48/EØF <sup>(3)</sup>. Disse lister skal opstilles på grundlag af en meddelelse fra VSD til Kommissionen. Det påhviler derfor VSD at sørge for overholdelse af de bestemmelser herom, der er fastsat i artikel 11, stk. 4, i direktiv 91/493/EØF.
- (7) Efter at VSD havde stillet garantier med hensyn til frosne havsnegle, som Jamaica ønsker at eksportere til EF, vedtog Kommissionen beslutning 2001/37/EF af 22. december 2000 om særlige betingelser for import af havsnegle med oprindelse på Jamaica <sup>(4)</sup>.
- (8) Ifølge artikel 3, stk. 4, litra b), i direktiv 91/493/EØF skal havsnegle opfylde kravene i Rådets direktiv 91/493/EØF foruden kravene i Rådets direktiv 91/492/EØF. Med henblik herpå blev de produktionsområder, hvorfra der kan høstes og eksporteres havsnegle til EF, fastlagt ved beslutning 2001/37/EF, og listen over virksomheder, hvorfra import er tilladt, og det sundhedscertifikat, der skal ledsage importerede frosne havsnegle, bør fastlægges.
- (9) VSD har officielt garanteret, at kravene i kapitel V i bilaget til direktiv 91/493/EØF og krav svarende til dem, der er fastsat ved nævnte direktiv, vil blive opfyldt.
- (10) De i denne beslutning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Den Stående Veterinærkomité —

<sup>(1)</sup> EFT L 268 af 24.9.1991, s. 15.

<sup>(2)</sup> EFT L 24 af 30.1.1998, s. 31.

<sup>(3)</sup> EFT L 187 af 7.7.1992, s. 41.

<sup>(4)</sup> Se side 64 i denne Tidende.

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

*Artikel 1*

»Veterinary Services Division (VSD) of the Ministry of Agriculture« er den kompetente myndighed på Jamaica for kontrol og attestering af, at fiskerivarer og akvakulturprodukter opfylder kravene i direktiv 91/493/EØF.

*Artikel 2*

Fiskerivarer og akvakulturprodukter med oprindelse på Jamaica skal opfylde følgende krav:

- 1) hver sending skal ledsages af originalen af et sundhedscertifikat, der er nummereret, behørigt udfyldt, dateret og underskrevet, og som kun består af ét blad, jf. modellen i bilag A
- 2) varerne skal komme fra autoriserede virksomheder, fabriksfartøjer eller kølehuse eller registrerede fryseskibe, der er opført på listen i bilag B
- 3) medmindre der er tale om frosne fiskerivarer i løs afladning til konservesfremstilling, skal alle pakninger med uudslettelig skrift være forsynet med ordet »JAMAICA« og oprindelsesvirksomhedens, -fabriksfartøjets, -kølehusets eller -fryseskibets autorisations-/registreringsnummer.

*Artikel 3*

1. Det i artikel 2, stk. 1, omhandlede certifikat skal udfærdiges på mindst ét af de officielle sprog i den medlemsstat, hvor kontrollen udføres.

2. Certifikatet skal indeholde VSD-repræsentantens navn, stilling og underskrift samt VSD's officielle stempel, idet alle disse elementer skal fremtræde i en anden farve end de øvrige angivelser i certifikatet.

*Artikel 4*

Denne beslutning træder i kraft 60 dage efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

*Artikel 5*

Denne beslutning er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 22. december 2000.

På Kommissionens vegne

David BYRNE

Medlem af Kommissionen

BILAG A

SUNDHEDSCERTIFIKAT

for fiskerivarer og akvakulturprodukter med oprindelse på JAMAICA, der er beregnet til udførsel til Det Europæiske Fællesskab, herunder frosne havsnegle, men undtagen toskallede bløddyr, pighuder og sækdyr i enhver form

Referencenummer: .....

Afsendelsesland: JAMAICA

Kompetent myndighed: »Veterinary Services Division (VSD) of the Ministry of Agriculture«

I. Identifikation af varerne/produkterne

- Beskrivelse af fiskerivarerne/akvakulturprodukterne <sup>(1)</sup>: .....
- Art (videnskabeligt navn): .....
- Tilstand og behandlingsmåde <sup>(2)</sup>: .....
- Eventuelt kodenummer: .....
- Emballagens art: .....
- Antal pakninger: .....
- Nettovægt: .....
- Foreskrevet oplagrings- og transporttemperatur: .....

II. Varnernes/produkternes oprindelse

Navn og officielt autorisationsnummer på den eller de virksomheder, det eller de fabriksskibe, kølehuse eller fryseskibe, som VSD har autoriseret/registreret til eksport til EF:

.....  
.....

III. Varnernes/produkternes destination

Fiskerivarerne/akvakulturprodukterne afsendes

fra: .....  
(Afsendelsessted)

til: .....  
(Bestemmelsesland og -sted)

med følgende transportmiddel: .....

Afsenders navn og adresse: .....

.....

Modtagers navn og bestemmelsesstedets adresse: .....

.....

<sup>(1)</sup> Det ikke relevante overstreges.  
<sup>(2)</sup> Levende, kølet, frosset, saltet, røget, konserveret.

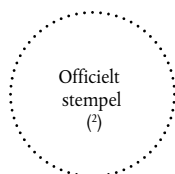


**IV. Sundhedserklæring**

- Undertegnede officielle inspektør attesterer følgende om ovennævnte fiskerivarer eller akvakulturprodukter:
1. de er blevet taget af og behandlet om bord på fartøjer efter de hygiejneregler, der er fastsat ved direktiv 92/48/EØF
  2. de er blevet landet, behandlet og eventuelt emballeret, tilberedt, forarbejdet, frosset, optøet eller oplagret på hygiejnisk måde under overholdelse af de hygiejnekrav, der er fastsat i kapitel II, III og IV i bilaget til direktiv 91/493/EØF
  3. de er blevet underkastet sundhedskontrol som fastsat i kapitel V i bilaget til direktiv 91/493/EØF
  4. de er blevet emballeret, mærket, oplagret og transporteret som fastsat i kapitel VI, VII og VIII i bilaget til direktiv 91/493/EØF
  5. de stammer ikke fra fiskearter, der er giftige eller indeholder biotoksiner
  6. de opfylder de organoleptiske, parasitologiske, kemiske og mikrobiologiske betingelser, der ved direktiv 91/493/EØF og beslutningerne om gennemførelsesbestemmelser hertil er fastsat for visse kategorier af fiskerivarer
  7. hvis fiskerivarerne er frosne eller forarbejdede havsnegle, stammer de fra de godkendte produktionsområder, som er fastsat i bilaget til Kommissionens beslutning 2001/37/EF af 22. december 2000 om særlige betingelser for import af havsnegle med oprindelse på Jamaica <sup>(1)</sup>.
- Undertegnede officielle inspektør erklærer at være bekendt med bestemmelserne i direktiv 91/492/EØF, 91/493/EØF, 92/48/EØF og i beslutning 2001/36/EF og 2001/37/EF.

Udfærdiget i ..... , den .....

(Sted) (Dato)



.....  
.....  
(Den officielle inspektørs underskrift) (<sup>2</sup>)  
(Navn, titel og stilling med blokbogstaver)

<sup>(1)</sup> Se side 64 i denne EFT.

<sup>(2)</sup> Underskrift og stempel skal have en farve, der afviger fra farven på certifikatets øvrige angivelser.

## BILAG B

## LISTE OVER AUTORISERED E VIRKSOMHEDER

Autorisationsnummer	Navn	By Region	Kategori
VSDJ/DYC-007	DYC Fishing Ltd	Kingston	PP
VSDJ/JAL-003	Jamaica Aquaculture Ltd	Barton Isles, St. Elizabeth	PP
VSDJ/TRE-009	Tonrick Enterprise Ltd	Yallahs, St. Thomas	PP
VSDJ/LK-040	Lady Kim (Stanley Mohammed)	Lionel Town Clarendon	ZV

PP: Virksomhed/Processing Plant.

ZV: Fryseskib/Freezer vessel.

## KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 22. december 2000

## om særlige betingelser for import af havsnegle med oprindelse på Jamaica

(meddelt under nummer K(2000) 4080)

(EØS-relevant tekst)

(2001/37/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

ekspeditionscentre og rensningsanlæg samt kontrol med folkesundheden og overvågning af produktionen.

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets direktiv 91/492/EØF af 15. juli 1991 om sundhedsmæssige betingelser for produktion og afsætning af levende toskallede bløddyr<sup>(1)</sup>, senest ændret ved direktiv 97/79/EF<sup>(2)</sup>, særlig artikel 9, stk. 3, litra b), og

ud fra følgende betragtninger:

(1) Kommissionen har foretaget en inspektion på Jamaica for at undersøge betingelserne for produktion, oplagring og forsendelse af havsnegle til EF.

(2) Ifølge artikel 1 i direktiv 91/492/EØF gælder direktivet, bortset fra bestemmelserne om rensning, for pighuder, sækdyr og havsnegle.

(3) Ifølge Jamaicas lovgivning har »Veterinary Services Division (VSD) of the Ministry of Agriculture« ansvaret for sundhedskontrol af havsnegle og for overvågning af de hygiejne- og sundhedsmæssige betingelser for produktionen heraf. Den samme lovgivning giver VSD beføjelser til at tillade eller forbyde høstning af havsnegle i visse områder.

(4) VSD og dets laboratorier er i stand til effektivt at føre kontrol med, om den gældende lovgivning på Jamaica overholdes.

(5) De ansvarlige myndigheder på Jamaica har forpligtet sig til regelmæssigt og hurtigt at meddele Kommissionen oplysninger om forekomst af plankton indeholdende toksiner i høstområder.

(6) De ansvarlige myndigheder på Jamaica har officielt givet garanti for opfyldelse af kravene i kapitel V i bilaget til direktiv 91/492/EØF og af krav svarende til dem, som er foreskrevet ved nævnte direktiv for klassificering af produktions- og genudlægningsområder, godkendelse af

(7) I henhold til artikel 9, stk. 3, litra b), nr. ii), i direktiv 91/492/EØF bør afgrænsningen af de produktionsområder, hvorfra der kan høstes og eksporteres havsnegle, fastlægges nærmere. Afgrænsningen skal fastlægges på grundlag af en meddelelse fra VSD til Kommissionen. VSD skal derfor sikre sig, at de pågældende bestemmelser i artikel 9, stk. 3, i direktiv 91/492/EØF overholdes. VSD bør meddele Kommissionen eventuelle ændringer af godkendelsen af produktionsområder.

(8) Jamaica kan optages på listen over tredjelande, der opfylder betingelserne for ligestilling, jf. artikel 9, stk. 3, litra a), i direktiv 91/492/EØF med hensyn til havsnegle.

(9) Jamaica ønsker at eksportere frosne havsnegle til EF. Ifølge artikel 3, stk. 4, litra b), skal de derfor opfylde kravene i Rådets direktiv 91/493/EØF foruden kravene i Rådets direktiv 91/492/EØF. Med henblik herpå bør de produktionsområder udpeges, hvorfra der kan høstes og eksporteres havsnegle til EF. Listen over virksomheder, hvorfra import er tilladt, og det sundhedscertifikat, der skal ledsage importvarerne, blev fastlagt ved Kommissionens beslutning 2001/36/EF af 22. december 2000 om særlige betingelser for import af fiskerivarer med oprindelse på Jamaica<sup>(3)</sup>.

(10) De særlige importbetingelser bør ikke tilsidesætte beslutninger, der er truffet i henhold til Rådets direktiv 91/67/EØF af 28. januar 1991 om dyresundhedsmæssige betingelser for afsætning af akvakulturdyr og -produkter<sup>(4)</sup>, senest ændret ved direktiv 98/45/EF<sup>(5)</sup>.

(11) De i denne beslutning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Den Stående Veterinærkomité —

<sup>(1)</sup> EFT L 268 af 24.9.1991, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT L 24 af 30.1.1998, s. 31.

<sup>(3)</sup> Se side 59 i denne Tidende.

<sup>(4)</sup> EFT L 46 af 19.2.1991, s. 1.

<sup>(5)</sup> EFT L 189 af 3.7.1998, s. 12.

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

*Artikel 3*

Denne beslutning træder i kraft 60 dage efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

*Artikel 1*

»Veterinary Services Division (VSD) of the Ministry of Agriculture« er den myndighed på Jamaica, der er ansvarlig for at kontrollere, at havsnegle opfylder kravene i direktiv 91/492/EØF, og for at attestere dette.

*Artikel 4*

Denne beslutning er rettet til medlemsstaterne.

*Artikel 2*

Havsnegle til konsum med oprindelse på Jamaica skal stamme fra et af de godkendte produktionsområder, der er opført i bilaget.

Udfærdiget i Bruxelles, den 22. december 2000.

På Kommissionens vegne

David BYRNE

Medlem af Kommissionen

## BILAG

Nummer	Navn	Sted		Kategori
		Breddegrad	Længdegrad	
1	Pedro Bank	16° 56'	77° 53'	A
		17° 08'	77° 53'	
		16° 46'	78° 20'	
		17° 14'	78° 20'	
2	Pedro Bank	16° 46'	78° 20'	A
		17° 14'	78° 20'	
		16° 56'	78° 40'	
		17° 32'	78° 40'	
3	Pedro Bank	16° 56'	77° 53'	A
		17° 08'	77° 53'	
4	Pedro Bank	16° 56'	78° 40'	A
		17° 11'	78° 40'	
		16° 46'	78° 52'	
		17° 14'	78° 52'	
5	Pedro Bank	17° 36'	78° 52'	A
		17° 14'	78° 52'	
		17° 11'	78° 40'	
		17° 32'	78° 40'	

## KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 22. december 2000

**om ændring af beslutning 97/20/EF om listen over tredjelande, der opfylder betingelserne for ligestilling med hensyn til betingelserne for produktion og afsætning af toskallede bløddyr, pighuder, sækdyr og havsnegle**

(meddelt under nummer K(2000) 4083)

(EØS-relevant tekst)

(2001/38/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets direktiv 91/492/EØF af 15. juli 1991 om sundhedsmæssige betingelser for produktion og afsætning af levende toskallede bløddyr<sup>(1)</sup>, senest ændret ved direktiv 97/79/EF<sup>(2)</sup>, særlig artikel 9, stk. 3, litra b), og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Kommissionens beslutning 97/20/EF<sup>(3)</sup>, senest ændret ved beslutning 2000/332/EF<sup>(4)</sup>, fastlægger listen over tredjelande, hvorfra indførsel til konsum af toskallede bløddyr, pighuder, sækdyr og havsnegle i enhver form er tilladt.
- (2) I Kommissionens beslutning 2001/37/EF<sup>(5)</sup> er der fastsat særlige betingelser for import af havsnegle med oprindelse på Jamaica, og i Kommissionens beslutning 2001/36/EF<sup>(6)</sup> er der fastsat særlige betingelser for import af fiskerivarer, herunder også frosne havsnegle, med oprindelse på Jamaica. Beslutning 97/20/EF bør derfor ændres, så Jamaica medtages i del I i listen.

- (3) De i denne beslutning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Den Stående Veterinærkomité —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

*Artikel 1*

Bilaget til beslutning 97/20/EF affattes som angivet i bilaget til nærværende beslutning.

*Artikel 2*Denne beslutning træder i kraft 60 dage efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.*Artikel 3*

Denne beslutning er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 22. december 2000.

På Kommissionens vegne

David BYRNE

Medlem af Kommissionen

<sup>(1)</sup> EFT L 268 af 24.9.1991, s. 1.<sup>(2)</sup> EFT L 24 af 30.1.1998, s. 31.<sup>(3)</sup> EFT L 6 af 10.1.1997, s. 46.<sup>(4)</sup> EFT L 114 af 13.5.2000, s. 40.<sup>(5)</sup> Se side 64 i denne Tidende.<sup>(6)</sup> Se side 59 i denne Tidende.

## BILAG

**Liste over tredjelande, hvorfra indførsel til konsum af toskallede bløddyr, pighuder, sækdyr og havsnegle i enhver form er tilladt**

## I. Tredjelande, der er omfattet af en særlig beslutning på grundlag af direktiv 91/492/EØF

AU AUSTRALIEN  
CL CHILE  
JM JAMAICA (kun for havsnegle)  
KR SYDKOREA  
MA MAROKKO  
PE PERU  
TN TUNESIEN  
TR TYRKIET  
VN DEN SOCIALISTISKE REPUBLIK VIETNAM

## II. Tredjelande, der kan blive omfattet af en foreløbig beslutning på grundlag af Rådets beslutning 95/408/EF

CA CANADA  
FO FÆRØERNE  
GL GRØNLAND  
NZ NEW ZEALAND  
TH THAILAND (kun for produkter, der er steriliseret eller varmebehandlet efter betingelserne i Kommissionens beslutning 93/25/EØF)  
US USA

---

## KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 22. december 2000

## om særlige betingelser for import af fiskerivarer med oprindelse i Tjekkiet

(meddelt under nummer K(2000) 4085)

(EØS-relevant tekst)

(2001/39/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets direktiv 91/493/EØF af 22. juli 1991 om sundhedsmæssige betingelser for produktion og afsætning af fiskerivarer <sup>(1)</sup>, senest ændret ved direktiv 97/79/EF <sup>(2)</sup>, særlig artikel 11, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) En ekspert fra Kommissionen har foretaget en inspektion i Tjekkiet for at undersøge betingelserne for produktion, oplagring og forsendelse af fiskerivarer til Fællesskabet.
- (2) Bestemmelserne i Tjekkiets lovgivning om sundhedsinspektion og -kontrol af fiskerivarer kan betragtes som svarende til de bestemmelser, der er fastsat ved direktiv 91/493/EØF.
- (3) I Tjekkiet er »State Veterinary Administration« (SVA) i stand til effektivt at føre kontrol med, om den gældende lovgivning overholdes.
- (4) Med henblik på udstedelsen af sundhedscertifikater, jf. artikel 11, stk. 4, litra a), i direktiv 91/493/EØF, skal der fastlægges en model for certifikatet og minimumskrav med hensyn til sproget for affattelsen heraf, og det skal på certifikatet anføres, hvilken stilling underskriveren har.
- (5) Der skal ifølge artikel 11, stk. 4, litra b), i direktiv 91/493/EØF på fiskerivarernes emballage anbringes et mærke, hvori tredjelandets navn og oprindelsesvirksomhedens, fabriksfartøjets, -kølehusets eller -fryseskibets autorisations-/registreringsnummer indgår.
- (6) Der skal ifølge artikel 11, stk. 4, litra c), i direktiv 91/493/EØF opstilles en liste over autoriserede virksomheder, fabriksfartøjer og kølehuse, og der skal også opstilles en liste over fryseskibe, som er registreret i henhold til punkt 1-7 i bilag II i direktiv 92/48/EØF <sup>(3)</sup>. Disse lister skal opstilles på grundlag af en meddelelse fra SVA til Kommissionen. Det påhviler derfor SVA at

sørge for overholdelse af de bestemmelser herom, der er fastsat i artikel 11, stk. 4, i direktiv 91/493/EØF.

- (7) SVA har officielt garanteret, at kravene i kapitel V i bilaget til direktiv 91/493/EØF og krav svarende til dem, der er fastsat ved nævnte direktiv, vil blive opfyldt.
- (8) Importen af fiskerivarer fra Tjekkiet består især af levende ferskvandsfisk (især karper) fra akvakulturbrug bestemt til direkte konsum eller direkte forarbejdning. Det er derfor nødvendigt at fastsætte særlige betingelser for import og udstedelse af certifikat for at forhindre, at sygdomsramte levende akvakulturdyr, der er bestemt til konsum, indføres til EF.
- (9) De særlige importbetingelser bør anvendes, uden at dette berører anvendelsen af beslutninger, som vedtages i henhold til Rådets direktiv 91/67/EØF af 28. januar 1991 om dyresundhedsmæssige betingelser for afsætning af akvakulturdyr og -produkter <sup>(4)</sup>, senest ændret ved direktiv 98/45/EF <sup>(5)</sup>.
- (10) De i denne beslutning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Den Stående Veterinærkomité —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

## Artikel 1

»State Veterinary Administration« (SVA) er den kompetente myndighed i Tjekkiet for kontrol og attestering af, at fiskerivarer og akvakulturprodukter opfylder kravene i direktiv 91/493/EØF.

## Artikel 2

1. Uanset de bestemmelser, der vedtages for at beskytte dyrs sundhed, skal fiskerivarer og akvakulturprodukter med oprindelse i Tjekkiet opfylde følgende krav:

- 1.1. Hver sending skal ledsages af originalen af et sundhedscertifikat, der er nummereret, behørigt udfyldt, dateret og underskrevet, og som kun består af ét blad, jf. modellen i bilag A.

<sup>(1)</sup> EFT L 268 af 24.9.1991, s. 15.

<sup>(2)</sup> EFT L 24 af 30.1.1998, s. 31.

<sup>(3)</sup> EFT L 187 af 7.7.1992, s. 41.

<sup>(4)</sup> EFT L 46 af 19.2.1991, s. 1.

<sup>(5)</sup> EFT L 189 af 3.7.1998, s. 12.

- 1.2. Varerne skal komme fra autoriserede virksomheder, fabriksfartøjer eller kølehuse eller registrerede fryeskibe, der er opført på listen i bilag B.
  - 1.3. Medmindre der er tale om frosne fiskerivarer i løs afladning til konservesfremstilling, skal alle pakninger med udslettelig skrift være forsynet med ordet »TJEKKIET« og oprindelsesvirksomhedens, -fabriksfartøjets, -kølehusets eller -fryseskibets autorisations-/registreringsnummer.
  - 1.4. På hver beholder med levende fisk anbringes desuden en seddel med følgende oplysning: »Kun til direkte konsum eller direkte forarbejdning. Må ikke genudsættes i EF-farvande«.
2. Medlemsstaterne sikrer sig, at levende fisk indført fra Tjekkiet ikke genudsættes i EF-farvande.

*Artikel 3*

1. Det i artikel 2, stk. 1, omhandlede certifikat skal udfærdiges på mindst ét af de officielle sprog i den medlemsstat, hvor kontrollen udføres.

2. Certifikatet skal indeholde SVA-repræsentantens navn, stilling og underskrift samt SVA's officielle stempel, idet alle disse elementer skal fremtræde i en anden farve end de øvrige angivelser i certifikatet.

*Artikel 4*

Denne beslutning træder i kraft 60 dage efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

*Artikel 5*

Denne beslutning er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 22. december 2000.

*På Kommissionens vegne*

David BYRNE

*Medlem af Kommissionen*



## BILAG A

## SUNDHEDSCERTIFIKAT

for fiskerivarer og akvakulturprodukter med oprindelse i TJEKKIET, der er beregnet til udførsel til Det Europæiske Fællesskab, undtagen toskallede bløddyr, pighuder, sækdyr og havsnegle i enhver form

Referencenummer: .....

Afsendelsesland: **TJEKKIET**

Kompetent myndighed: »State Veterinary Administration (SVA)«

## I. Identifikation af varerne/produkterne

- Beskrivelse af fiskerivarerne/akvakulturprodukterne <sup>(1)</sup>: .....
- Art (videnskabeligt navn): .....
- Tilstand og behandlingsmåde <sup>(2)</sup>: .....
- Eventuelt kodenummer: .....
- Emballagens art: .....
- Antal pakninger: .....
- Nettovægt: .....
- Foreskrevet oplagrings- og transporttemperatur: .....

## II. Varernes/produkternes oprindelse

Navn og officielt autorisationsnummer på den eller de virksomheder, det eller de fabriksskibe, kølehuse eller fryseskibe som SVA har autoriseret/registeret til eksport til EF: .....

.....

.....

.....

## III. Varernes/produkternes destination

Fiskerivarerne/akvakulturprodukterne afsendes

fra: .....  
(Afsendelsessted)

til: .....  
(Bestemmelsesland og -sted)

med følgende transportmiddel: .....

Afsenders navn og adresse: .....

.....

Modtagers navn og bestemmelsesstedets adresse: .....

.....

<sup>(1)</sup> Det ikke relevante overstreges.

<sup>(2)</sup> Levende, kølet, frosset, saltet, røget, konserveret.

## IV. Sundhedserklæring

- Undertegnede officielle inspektør attesterer følgende om ovennævnte fiskerivarer eller akvakulturprodukter:
1. De er blevet taget af og behandlet om bord på fartøjer efter de hygiejneregler, der er fastsat ved direktiv 92/48/EØF.
  2. De er blevet landet, behandlet og eventuelt emballeret, tilberedt, forarbejdet, frosset, optøet eller oplagret på hygiejnisk måde under overholdelse af de hygiejnekrav, der er fastsat i kapitel II, III og IV i bilaget til direktiv 91/493/EØF.
  3. De er blevet underkastet sundhedskontrol som fastsat i kapitel V i bilaget til direktiv 91/493/EØF.
  4. De er blevet emballeret, mærket, oplagret og transporteret som fastsat i kapitel VI, VII og VIII i bilaget til direktiv 91/493/EØF.
  5. De stammer ikke fra fiskearter, der er giftige eller indeholder biotoksiner.
  6. De opfylder de organoleptiske, parasitologiske, kemiske og mikrobiologiske betingelser, der ved direktiv 91/493/EØF og beslutningerne om gennemførelsesbestemmelser hertil er fastsat for visse kategorier af fiskerivarer.
- Undertegnede officielle inspektør erklærer at være bekendt med bestemmelserne i direktiv 91/493/EØF og 92/48/EØF og i beslutning 2001/39/EF.

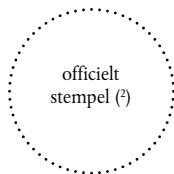
V. Erklæring om dyrenes sundhed <sup>(1)</sup>

Den officielle inspektør bekræfter herved, at ovenfor nævnte levende fisk eller akvakulturdyr:

1. kun er bestemt til direkte konsum eller direkte forarbejdning og ikke må genudsættes i EF-farvande
2. ikke udviste kliniske sygdomstegn på inddladningsdagen.

Udfærdiget i ..... , den .....

(Sted) (Dato)



.....  
(Den officielle inspektørs underskrift) <sup>(2)</sup>

.....  
(Navn, titel og stilling med blokbogstaver)

<sup>(1)</sup> Kun for levende fisk eller akvakulturdyr, der er bestemt til direkte konsum eller direkte forarbejdning.

<sup>(2)</sup> Underskrift og stempel skal have en farve, der afviger fra farven på certifikatets øvrige angivelser.

## BILAG B

## LISTE OVER AUTORISERED E VIRKSOMHEDER

Autorisationsnummer	Navn	By Region	Kategori
CZ 425	Rybárství Trebon a.s.	TREBON JINDRICHUV HRADEC	PP
CZ 429	Rybárství Telc, a.s.	TELC JIHLAVA	PP
CZ 430	Ing. Savo Mardesic-Antun Mardesic	PRAHA 4	PP
CZ 433	Rybníkářství Pohorelice, a.s.	POHORELICE BRECLAV	PP
CZ 435	Zpracovna ryb Klatovy-Tajanov	KLATOVY KLATOVY	PP
CZ 438	Lísno s.r.o., Konopiste	BENESOV BENESOV	PP
CZ 1001	Blatenská ryba s.r.o.	BLATNA STRAKONICE	PP
CZ 1002	Rybníkářství Hluboká a.s.	HLUBOKA N. VLTAVOU CESKE BUDEJOVICE	PP
CZ 1003	Rybárství Tábor a.s.	TABOR TABOR	PP
CZ 1004	Rybárství Trebon a.s.	TREBON JINDRICHUV HRADEC	PP
CZ 1005	Klatovské rybárství a.s.	KLATOVY KLATOVY	PP
CZ 1006	Ceské rybárství s.r.o. Mariánské Lázně	MARIÁNSKÉ LÁZNE CHEB	PP
CZ 1007	Rybárství Chlumeck nad Cidl. A.s.	CHLUMEC NAD. CIDL. HRADEC KRÁLOVÉ	PP
CZ 1008	Rybníkářství Pohorelice a.s.	POHORELICE BRECLAV	PP
CZ 1009	Rybárství Telc a.s.	TELC JIHLAVA	PP
CZ 1010	Rybárství Velké Mezířící a.s.	VELKE MEZIRICI ZDAR NAD SAZAVOU	PP
CZ 1013	Výzkumný ústav rybářský a hydrobiologický Jihočeské university se sídlem ve Vodnanech	VODNANY STRAKONICE	PP
CZ 1014	Skolní rybárství SRS Protivín	PROTIVIN PÍSEK	PP
CZ 1015	Lísno s.r.o., Konopiste	KONOPISTE BENESOV	PP

Autorisationsnummer	Navn	By Region	Kategori
CZ 1016	Jeroným Colloredo-Mansfeld, Lesní a rybářská správa Zbiroh	ZBIROH ROKYCANY	PP
CZ 1017	Kinského rybářství s.r.o.	ZDAR N. SAZAVOU ZDAR N. SAZAVOU	PP
CZ 1018	Lesy a rybníky města Českých Budejovic s.r.o.	CESKE BUDEJOVICE CESKE BUDEJOVICE	PP
CZ 1020	Stici líhen s.r.o.	TABOR TABOR	PP
CZ 1023	Petrusz zdar s.r.o. rybářství Nové Hradý	NOVE HRADY V JIZ. CECHACH CESKE BUDEJOVICE	PP
CZ 1024	Krystof Jaroslav Kolowrat Krabowský	OPOCNO RYCHNOV N.K.	PP
CZ 1025	Ing. Dalibor Vojkovský, Rybářství Tylov	KRNOV BRUNTAL	PP
CZ 1028	Chov ryb Jistebník s.r.o.	JISTEBNIK NOVÝ JICIN	PP
CZ 1029	Ing. Vladislav Kubec KF Holýšov	HOLYSOV PELHRIMOV	PP
CZ 1030	Městské lesy	DOMAZLICE DOMAZLICE	PP
CZ 1032	Rybářství Lnáře s.r.o.	LNARE STRAKONICE	PP
CZ 1033	Rybářství Kardasova Recice, s.r.o.	KAPLICE CESKÝ KRUMLOV	PP
CZ 1036	Rybářství Ruzicka s.r.o.	ZDAR N. SAZAVOU ZDAR N. SAZAVOU	PP
CZ 1038	Městské hospodářství Vodnany, s.r.o.	VODNANY STRAKONICE	PP
CZ 1039	Karel Schwarzenbergh, Lesní správa Orlik nad Vltavou	CIMELICE PÍSEK	PP
CZ 1040	Svarc-chov ryb na oteplené vode	VELKA BYSTRICE OLOMOUC	PP
CZ 1042	Rybářství Hodonín s.r.o.	HODONÍN HODONÍN	PP
CZ 1043	Sticí líhen ESOX, s.r.o.	TABOR TABOR	PP
CZ 1044	Josef Vanek	LIBOVA TABOR	PP
CZ 1045	Sofisch-Trading, s.r.o.	SOBESLAV TABOR	PP
CZ 1046	Salmo, Zdenek Masat	TABOR TABOR	PP

Autorisationsnummer	Navn	By Region	Kategori
CZ 1047	Rybárství Litomysl, s.r.o.	LITOMYSL SVITAVY	PP
CZ 1048	Pálava Pasohlávky, s.r.o.	PASOHLAVKY BRECLAV	PP
CZ 1050	Nieslanik a syn, Chov a prodej ryb	JABLUNKOV FRYDEK-MISTEK	PP
CZ 1052	Státní rybárství s.p. Hluboká n. Vltavou	HAVLOVICE CHRUDIM	PP
CZ 1053	Krsek Václav, Chov lososovitých ryb	KUNVALD USTI NAD ORLICI	PP
CZ 1054	Rybárství a chov drubeze, Zdenek Horák	NOVA DEDINA OLOMOUC	PP
CZ 1055	Rantep Jeseník, s.r.o.	JESENIK JESENIK	PP
CZ 1057	Ceský rybárský svaz, MO Nový Bor	NOVY BOR CESKA LIPA	PP
CZ 1058	Dvur Lnár, s.r.o.	LNARE STRAKONICE	PP
CZ 1060	Ing. Ivan Jaros, Rybníkářství	JINDRICHUV HRADEC JINDRICHUV HRADEC	PP
CZ 1062	Rybarství Jindrichuv Hradec, s.r.o.	KAMENICE NAD LIPOU PELHRIMOV	PP
CZ 1063	Rybníční hospodárství, s.r.o.	LÁZNE BOHDANEC PARDUBICE	PP
CZ 1065	Ing. Joachimsthai Martin	ZIROVNICE PELHRIMOV	PP
CZ 1066	Alcedor, s.r.o.	CESKE BUDEJOVICE CESKE BUDEJOVICE	PP
CZ 1067	Pavel Duda	TABOR TABOR	PP
CZ 1068	Rybarství Vysociny, v.o.s.	CHOTEBOR HAVLICKUV BROD	PP
CZ 3003	Fjord Bohemia, spol. s.r.o.	PRAHA 9 PRAHA	PP
CZ 3651	Lesy Hluboká n. Vltavou, a.s.	HLUBOKA N. VLTAVOU CESKE BUDEJOVICE	PP

PP: Virksomhed/Processing Plant.

## KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 22. december 2000

## om ændring af beslutning 97/296/EF om listen over tredjelande, hvorfra det er tilladt at indføre fiskerivarer til konsum

(meddelt under nummer K(2000) 4086)

(EØS-relevant tekst)

(2001/40/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets beslutning 95/408/EF af 22. juni 1995 om betingelserne for opstilling i en overgangsperiode af midlertidige lister over tredjelandsvirksomheder, hvorfra medlemsstaterne kan indføre visse animalske produkter, fiskerivarer og levende toskallede bløddyr<sup>(1)</sup>, senest ændret ved beslutning 98/603/EF<sup>(2)</sup>, særlig artikel 2, stk. 2, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Kommissionens beslutning 97/296/EF<sup>(3)</sup>, senest ændret ved beslutning 2000/674/EF<sup>(4)</sup>, indeholder listen over de tredjelande og territorier, hvorfra det er tilladt at indføre fiskerivarer til konsum. Del I i bilaget indeholder listen over de lande og territorier, der er omfattet af en særlig beslutning, og del II listen over dem, der opfylder betingelserne i artikel 2, stk. 2, i beslutning 95/408/EF.
- (2) Kommissionens beslutning 2001/36/EF<sup>(5)</sup> og 2001/39/EF<sup>(6)</sup> fastlægger særlige betingelser for import af fiskerivarer og akvakulturprodukter med oprindelse i henholdsvis Jamaica og Den Tjekkiske Republik og bør derfor indsættes i del I i bilaget.
- (3) Da der under et kontrolbesøg til Saint Vincent og Grenadinerne konstateredes alvorlige mangler, kan der ikke

gives importtilladelse til fiskeriprodukter fra dette land, som derfor slettes af listen i bilaget.

- (4) De i denne beslutning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Den Stående Veterinærkomité —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

## Artikel 1

Bilaget til beslutning 97/296/EF affattes som anført i bilaget til denne beslutning.

## Artikel 2

Denne beslutning træder i kraft på tresindstyvendedagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

## Artikel 3

Denne beslutning er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 22. december 2000.

På Kommissionens vegne

David BYRNE

Medlem af Kommissionen

<sup>(1)</sup> EFT L 243 af 11.10.1995, s. 17.<sup>(2)</sup> EFT L 289 af 28.10.1998, s. 36.<sup>(3)</sup> EFT L 122 af 14.5.1997, s. 21.<sup>(4)</sup> EFT L 280 af 4.11.2000, s. 59.<sup>(5)</sup> Se side 59 i denne Tidende.<sup>(6)</sup> Se side 68 i denne Tidende.

## BILAG

LISTE OVER LANDE OG TERRITORIER, HVORFRA DET ER TILLADT AT INDFØRE FISKEVARER TIL KONSUM, UANSET UNDER HVILKEN FORM

**I. Lande og territorier, der er omfattet af en særlig beslutning i henhold til Rådets direktiv 91/493/EF**

AL — ALBANIEN	MG — MADAGASKAR
AR — ARGENTINA	MR — MAURETANIEN
AU — AUSTRALIEN	MU — MAURITIUS
BD — BANGLADESH	MV — MALDIVERNE
BR — BRASILIEN	MX — MEXICO
CA — CANADA	MY — MALAYSIA
CI — CÔTE D'IVOIRE	NA — NAMIBIA
CL — CHILE	NG — NIGERIA
CN — KINA	NZ — NEW ZEALAND
CO — COLOMBIA	OM — OMAN
CU — CUBA	PA — PANAMA
CZ — DEN TJEKKISKE REPUBLIK	PE — PERU
EC — ECUADOR	PH — FILIPPINERNE
EE — ESTLAND	PK — PAKISTAN
FK — FALKLANDSØERNE	PL — POLEN
FO — FÆRØERNE	RU — RUSLAND
GH — GHANA	SC — SEYCHELLERNE
GM — GAMBIA	SG — SINGAPORE
GT — GUATEMALA	SN — SENEGAL
ID — INDONESIA	TH — THAILAND
IN — INDIEN	TN — TUNESIEN
IR — IRAN	TW — TAIWAN
JM — JAMAICA	TZ — TANZANIA
JP — JAPAN	UY — URUGUAY
KR — SYDKOREA	VE — VENEZUELA
LT — LITAUEN	VN — VIETNAM
LV — LETLAND	YE — YEMEN
MA — MAROKKO	ZA — SYDAFRIKA

**II. Lande og territorier, der opfylder betingelserne i artikel 2, stk. 2, i Rådets beslutning 95/408/EF**

AG — ANTIGUA og BARBUDA <sup>(1)</sup>	DZ — ALGERIET
AN — DE NEDERLANDSKE ANTILLER	ER — ERITREA
AO — ANGOLA	FJ — FIJIØERNE
AZ — ASERBAJDSJAN <sup>(2)</sup>	GA — GABON
BJ — BENIN	GD — GRENADA
BS — BAHAMAS	GL — GRØNLAND
BY — BELARUS	GN — GUINEA
BZ — BELIZE	HK — HONGKONG
CH — SCHWEIZ	HN — HONDURAS
CM — CAMEROUN	HR — KROATIEN
CR — COSTA RICA	HU — UNGARN <sup>(3)</sup>
CY — CYPERN	IL — ISRAEL

<sup>(1)</sup> Kun godkendt i forbindelse med import af fersk fisk.

<sup>(2)</sup> Kun godkendt i forbindelse med import af kaviar.

<sup>(3)</sup> Kun godkendt i forbindelse med import af levende dyr til konsum.

---

KE — KENYA	RO — RUMÆNIEN
LK — SRI LANKA	SB — SALOMONØERNE
MM — MYANMAR	SH — SAINT HELENA
MT — MALTA	SL — SLOVENIEN
MZ — MOZAMBIQUE	SR — SURINAM
NC — NY KALÉDONIEN	TG — TOGO
NI — NICARAGUA	TR — TYRKIET
PF — FRANSK POLYNESIEN	UG — UGANDA
PG — PAPUA NY GUINEA	US — USA
PM — SAINT PIERRE OG MIQUELON	ZW — ZIMBABWE

---



## BERIGTIGELSER

**Berigtigelse til Kommissionens forordning (EF) nr. 2388/2000 af 13. oktober 2000 om ændring af bilag I til Rådets forordning (EØF) nr. 2658/87 om told- og statistiknomenklaturen og den fælles toldtarif**

(De Europæiske Fællesskabers Tidende L 264 af 18. oktober 2000)

Side 186, KN-kode 2501 00 51 (kolonne 2):

Efter »Denaturerede« tilføjes fodnotehenvisning »<sup>(2)</sup>«.

I slutningen af varebeskrivelsen erstattes fodnotehenvisning »<sup>(2)</sup>« med fodnote »<sup>(1)</sup>«.

Nederst på siden ændres fodnote <sup>(1)</sup> til:

»Henførsel under denne underposition sker på betingelser fastsat i henhold til relevante fællesskabsbestemmelser (se artikel 291 til 300 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 2454/93 (EFT L 253 af 11.10.1993, s. 71) og senere ændringer).«

Side 734, KN-kode 0808 20 50, to sidste linjer, kolonne 2:

i stedet for: »35,4«

læses: »35,7«.

Side 749, KN-kode 2204 30 96, »195,4 € og derover, men under 199,7 €«, kolonne 3:

i stedet for: »17,4«

læses: »17«.

**Berigtigelse til Kommissionens forordning (EF) nr. 7/2001 af 4. januar 2001 om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager**

*(De Europæiske Fællesskabers Tidende L 2 af 5. januar 2001)*

Side 7, bilaget, første kolonne »KN-kode«:

i stedet for: »0707 10 00«

læses: »0709 10 00«.

---